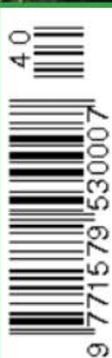


# BONISAI

40  
6 €

**Donde los dioses  
posan sus manos**

La ramificación delicada que nos  
hace sentir la belleza de la naturaleza  
Capítulo séptimo: Los pinzados y la poda



Jardín Press



# Kokufu Bonsai Ten

El concurso de bonsái más prestigioso del mundo



盆栽界の伝統と威信を誇る「国風盆栽展」の記録。東京都美術館に名品盆栽として飾られた269席の盆栽の魅力、迫力あるカラー写真でまとめた、盆栽愛好家必携の高華愛蔵書だ

**NOVEDAD: Kokufu n° 82**  
 26 x 25 cm - fotografías a todo color  
 Idioma: japonés - Autor: Nippon Bonsai Association

Kokufu 76, 77, 78, 79, 81 y 82 : PVP unitario: 100 € - Precio suscriptor 95 €  
 Kokufu 80: PVP unitario 130 € - Precio suscriptor 123.50 €

Para más información: (34) 977 471 019 - info@mistralbonsai.com - www.mistralbonsai.com



## Carmona bonsái

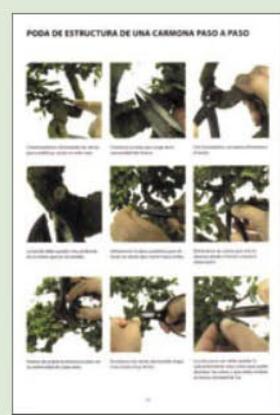
*Ehretia buxifolia*

El arte de dar forma a la naturaleza



## CARMONA BONSAÍ

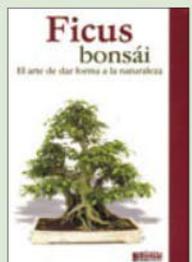
El arte de dar forma a la naturaleza



**Precio público : 5,17 €**  
**Precio suscriptor Bonsái Pasión: 4,39 €**

También disponibles en la misma colección

En la Carmona la diferencia de color entre el verde profundo del follaje y las flores blancas la hace sumamente atractiva. A través de numerosísimas fotos y didácticos pasos a pasos, viajaremos por los cuidados básicos y las atenciones que requiere esta singular especie.  
 Carmona bonsái, el arte de dar forma a la naturaleza recoge a través de sus más de 40 páginas, a todo color, los consejos, las técnicas de modelado y una guía de trabajo anual, para que el cuidado de nuestra pequeña Carmona sea un placer para nuestros sentidos.



**Director:**

Josep M. Miquel

[josepmaria@francebonsai.com](mailto:josepmaria@francebonsai.com)

**Traducción y corrección:**

Momoyo Nishiyama.

Aimée Díaz.

**Administración:**

Fran Vaquer, Jordi Fontanet.

**Redacción:**

Thierry Font, Isabel Hierro,  
Julie Lecomte, Juli Pascual,  
Nuria Morelló, Warren David.

[maquetacion@mistralbonsai.com](mailto:maquetacion@mistralbonsai.com)

**Publicidad y suscripciones:**

Warren David.

[info@mistralbonsai.com](mailto:info@mistralbonsai.com)

**Edita:**

Jardin Press

Esturió, 8

43880 Coma-ruga

[jardinpress@bonsaipasion.com](mailto:jardinpress@bonsaipasion.com)

Tel.: 977 47 10 19



© Jardin Press

Bajo licencia de:

Shinkikaku-sha

Tokio

Japón.

## 盆栽世界

Impreso por:

Jordi Dassoy, impressor

D. L.B. B-33252-2002

ISSN digital: 1988-5458



MISTRAL BONSAI

Con la colaboración del Equipo  
Técnico de Mistral Bonsai.

# Nuestra revista

**Aprender con Masahiko Kimura.**

**¿Transplante fuera de tiempo, o renovación de la capa superficial de la tierra?**

**2**

**La manera de regar los mini bonsái a fondo.**

**10**

**La reproducción de bonsáis en coladores.**

**16**

**MURATA, Isamu.**  
**“Donde los dioses posan sus manos”**  
**Séptima parte:**  
**Los pinzados y la poda.**

**32**

**Demostradores del V CONGRESO INTERNACIONAL MISTRAL BONSAI.**

**44**

**Dar tiempo al fuego.**  
**Pascal Geoffroy ceramista.**

**48**

**Haguo Etsuji.**

**52**

**Peces KOI:**  
**Joyas vivientes.**

**56**

**RECEPTIVIDAD.**

- Deseo aprender. ¿Quiere enseñarme?.
- Creo que usted no sabe como se ha de aprender, dijo el maestro.
- ¿Puede pues, enseñarme la manera de aprender?
- Puede aprender a dejar que le enseñe. Mas tarde el maestro dijo a sus discípulos aturdidos: “La enseñanza solo tiene lugar cuando el aprendizaje es posible. Y el aprendizaje solo es posible cuando tu te enseñas algo a ti mismo”.

Anthony de Mello, s.j.  
Momentos de sabiduría.

# Aprender con Masahiko Kimura



Vemos que con el tiempo el musgo ha cubierto por completo la superficie de la tierra. Desde hace un tiempo, el agua no penetra bien dentro de la maceta. Vamos a ver lo que podemos hacer, ya que ahora no estamos en una temporada adecuada para el trasplante del árbol.

## ¿Transplante fuera de tiempo, o renovación de la capa superficial de la tierra?

Renovar la tierra de la superficie es uno de los medios para recuperar los árboles a los que les ha pasado la temporada de trasplante, o simplemente los que no queremos aún trasplantar.

Al hacerlo, eliminamos la capa superior de tierra que es muy compacta, y que no deja pasar el agua al interior de la maceta.

En los estantes de los aficionados, hay muchos árboles, como este, que drenan mal. A menudo no hace falta trasplantarlos para que suba su fuerza. El trasplante normal no es la única solución para

corregir los árboles que no drenan bien.

Utilicen estas técnicas para aumentar la fuerza de sus árboles.

**Alumno:** El nebari de este árbol está muy bien, y la forma en semicascada es muy bonita. El musgo también da una gran impresión de que el árbol es muy viejo...

**Kimura:** Sí que es bonito, pero esta superficie perjudica la vida del árbol.

**Alumno:** ¿Perjudica?

**Kimura:** Este bonito musgo, y esta tierra levantada es la causa de que el agua no penetre bien al interior de la maceta. A veces lo bonito no es práctico.

**Alumno:** ¿Quiere usted decir que el agua resbala por la superficie de la tierra, sin penetrar en ella?

**Kimura:** Así es. Por esta causa cuesta mucho que el agua penetre en el interior de la tierra, y aunque por algunas partes sí que entra, no llega bien a todos los rincones del interior de la maceta, por eso es muy fácil que haya partes de la tierra que se queden casi siempre



*Pinus pentaphylla*. Estilo semi-cascada. Altura 63 cm.

Con el paso de los años las raíces han llenado la tierra de la maceta. La superficie de la tierra, que está completamente cubierta de un musgo muy fino, se levanta. Este musgo repele el agua de riego, que penetra con dificultad en la tierra. En este estado empezamos a sufrir por mantener el vigor del árbol.

secas, en las que las raíces finas se mueren. Esto es un foco de problemas para la vida del árbol.

**Alumno:** ¿Quiere usted decir que el agua sigue sus propios caminos dentro de la tierra?

**Kimura:** Así es.

**Alumno:** ¿Y, esto le crea problemas al árbol?

**Kimura:** Uno de los principales es la putrefacción de las raíces que se mueren.

En las partes en las que la tierra se queda seca, por más que reguemos, las raíces llegan a morirse. En cambio en las partes que siempre están húmedas, las raíces se llegan a pudrir por exceso de agua.

**Alumno:** Ya entiendo que si la superficie de la tierra está cubierta de musgo, el agua entra más lenta, pero también se seca más lentamente.

Así parece que es más fácil regar, ya que como la tierra tarda en secarse, debemos regar menos veces.

Esto parece una buena cosa, ¿no es así?

**Kimura:** Creo que si le da pereza regar con la frecuencia adecuada,

cultivar bonsáis no es lo más adecuado para usted. Hay muchas otras aficiones en la vida menos exigentes.

**Alumno:** Tiene usted razón, pero entonces, ¿porqué simplemente no lo transplanta?

**Kimura:** Naturalmente lo mejor es transplantar, si se puede o hace falta, pero para ello, es necesario que la temporada sea la adecuada.

Hay veces que a causa de su trabajo, los aficionados que tienen muchos árboles, no llegan a transplantar todo lo necesario, y a veces hay árboles que sólo tienen la capa superior de tierra demasiado compacta por el uso de malos abonos, o por una mala manera de regar.

Por lo tanto, es práctico conocer una manera de hacer que el agua penetre bien en las macetas, en cualquier temporada.

Esto se consigue renovando profundamente la capa superior de la tierra.

Es notorio que este trabajo se puede hacer cuando se quiera.

Además, el transplante de árboles fuertes da siempre mucho mejor resultado que el de árboles débiles o enfermizos.

Renovar la capa superficial de la tierra, es también una manera de que los árboles lleguen en mejor estado a la próxima temporada adecuada para el transplante y, lo superen mejor.



**(1)** Mirando de lado la superficie de la tierra, vemos que el nivel se ha levantado bastante, incluso descontando el grosor del musgo. Cada vez nos costará más regar.



**(2)** La superficie irregular del musgo rechaza el agua. Por eso es difícil que al regar, el agua llegue por igual a toda la tierra de la maceta. Del mismo modo, la tierra tarda mucho en secarse en algunas partes. En este estado, es seguro que las raíces están sufriendo. El problema es que no estamos en una temporada adecuada para transplantar el árbol.



**(3)** Lo primero que hemos de hacer es despegar el musgo. Para ello nos serviremos de unos palillos de bambú. Intentaremos despegar el musgo en pedazos lo más grande posible.



**(4)** Si nos encontramos con dificultades trabajando con el palillo, recortaremos el musgo con tijeras, cortando horizontalmente entre el musgo y la superficie de la tierra. Poco a poco, con los dedos iremos quitando el musgo cortado. Este trabajo es muy delicado, nos tomaremos el tiempo necesario y trabajaremos tranquilamente. Hay que concentrarse al realizar cada trabajo como si la vida del árbol dependiera de ello.



**(5)** Cuando terminemos de retirar el musgo, desharemos la tierra negra de la superficie con un palillo de bambú. Esta tierra es muy densa y no deja que penetre el agua al interior de la maceta. Esta capa negra es el resultado del abono, de la pudrición de las raíces finas cercanas a la superficie de la tierra, y de la suciedad caída durante años encima de la maceta. La idea es quitar esta capa de tierra, trabajando desde la base del tronco hacia el borde de la maceta.



**(6)** Mientras deshacemos y sacamos esta vieja capa de tierra, también iremos peinando las raíces finas, que encontramos demasiado cerca de la superficie. Con las tijeras, cortaremos sin miedo estas raíces. Si no lo hacemos, no podremos deshacer esta capa casi impermeable de tierra. Hay aficionados que sufren al cortar la más mínima raíz, ¿pero acaso no cortan sin miedo las ramas finas y las puntas de los brotes?



**(7)** Al trabajar, siempre nos quedará una cierta cantidad de tierra vieja y pulverulenta. Para eliminarla, simplemente barreremos la tierra con una escobita. Esta acumulación de tierra nos estorba, por lo que es interesante finalizar bien cada parte del trabajo.



**(8)** Después de retirar la primera capa de tierra, con una espátula de hierro, ahondaremos en la tierra. Con este instrumento labraremos profundamente la capa superior de la tierra, hasta encontrar una capa en la que drene bien el agua. Ahondaremos hasta más de dos centímetros de profundidad.



**(9)** Después de haber quitado la capa de vieja tierra compacta, empiezan a aparecer algunas raíces pequeñas. Podaremos las raíces enredadas, o las demasiado cortas y gruesas, de la misma manera en la que lo hacemos en un trasplante general. Poco a poco irá apareciendo la tierra más limpia del interior de la maceta.



**(11)** Nos damos cuenta que la cantidad de tierra vieja que sacamos es mayor de lo que creíamos. Como el borde de la maceta dificulta la salida de esta tierra vieja, continuaremos sacándola con la escobilla, cada vez que se acumule.



**(10)** La manera de peinar las raíces y de quitar la tierra vieja, es muy parecida, por no decir idéntica, a la que realizamos en un trasplante normal. No hace falta repetir que continuaremos trabajando con mucho cuidado, para no dañar las raíces de esta zona, que han de continuar creciendo en la tierra.



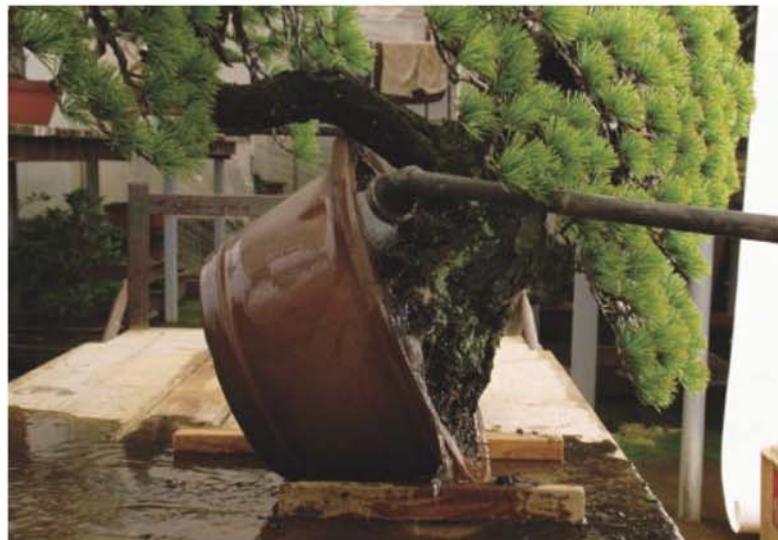
**(12)** Al quitar la tierra, aparte de las raíces pequeñas, aparecen también raíces enredadas, otras demasiado altas, algunas que se levantan, e incluso algunas secas. Las cortaremos una a una con cuidado, estudiando bien cada caso.



**(13)** Este punto es muy importante.

Después de sacar una capa de tierra de al menos 2 cm, inclinaremos la maceta, como vemos en la foto para limpiarla con agua a presión.

Fijaremos bien la maceta con unos pedazos de madera, para que no ruede con el trabajo. Este trabajo de limpieza es muy necesario.



**(14)** Lavaremos la superficie de la tierra con agua a presión.

Con el trabajo, hemos ido llenando, sin querer de polvo, la tierra que queda en la maceta. Es imposible sacar esta suciedad, barriendo con la escobilla, por lo que la eliminaremos con agua a presión.

Lavaremos con cuidado cada parte de la tierra, arrastrando cuidadosamente con el agua a presión la suciedad fuera de la maceta. Este trabajo es imprescindible para que la tierra drene bien.



**(15)** Después de lavar la tierra y el musgo con el agua a presión.



**(16)** Se ha quitado una capa de tierra de la superficie, de más de 2 cm. de profundidad. Así, podremos llenar este hueco de tierra nueva y drenante. Este espacio se llenará de agua cada vez que reguemos.



**(17)** Si comparamos con la foto nº 1, se nota que el nivel de la tierra ha bajado mucho. Aunque el resto de la tierra drene lentamente, el agua que se acumulará en esta parte asegurará perfectamente el riego del interior de la maceta.



**(18)** Aspecto de la tierra después de quitar la capa superior. Se ven claramente los granos de la Akadama que se puso en el anterior transplante. Al quitar la tierra vieja, la tierra que queda empieza a drenar bien de nuevo.



**(19)** Verteremos poco a poco la tierra nueva en el hueco que ha dejado la tierra vieja. Después ya arreglaremos la superficie.



**(20)** No hay que apretar fuerte esta tierra, ya que no la haremos penetrar entre las raíces finas. Pero en cambio, la comprimiaremos lo suficiente para que se integre bien con la tierra vieja.



**(21)** Con un palillo de bambú, haremos penetrar bien la tierra, suavemente, en los huecos que hay cerca de la base del tronco. Trabajaremos con cuidado para no romper los granos de la tierra y hacer polvo.



**(22)** Pondremos la cantidad suficiente de tierra nueva, para rellenar el hueco dejado al quitar la capa compacta de tierra vieja.



**(23)** Pondremos un poco de musgo por la superficie de la tierra, para que el riego no arrastre los granos de tierra, ya que ahora la capa superficial de tierra estará muy suelta. Este musgo, es una mezcla especial de musgo largo cortado a pedazos pequeños, y un poco de polvo seco del musgo fino, del que hemos quitado al principio del trabajo. Hemos teñido esta mezcla con un poco de tinta china diluida, para que no tenga un feo color amarillo.



**(24)** Es verdad que no es imprescindible teñir el musgo, pero primero, así se ve más natural y, segundo, es importante que nos acostumbremos a trabajar pensando también en la estética, en cada parte del trabajo.



**(25)** Antes de regar por primera vez, vamos a humedecer la superficie del musgo con un vaporizador, para que el musgo y la tierra nueva se establezcan. Este trabajo aparentemente trivial, es importante, ya que si no lo hacemos con cuidado, podemos estropear unas cuantas horas de buena faena.



(26) Aunque tiremos agua por el borde de las raíces, no se desborda por los lados de la maceta. El árbol está drenando muy bien, lo que nos indica que el trabajo realizado ha cumplido bien su objetivo.



(27) Si no lo supiéramos, pensaríamos que el árbol está acabado de transplantar.

Pero aún así, con un trabajo muy simple, ha cambiado totalmente la manera de drenar el agua. En árboles como los pinos, que tardan muchos años en transplantar, trabajos como estos son imprescindibles para no haberlos de transplantar prematuramente. Para que un bonsái envejezca, es necesario transplantarlo solamente cuando hace falta.



(28) *Pinus pentaphylla*, después de renovar la capa superficial de la tierra. No lo hemos transplantado, pero la tierra vuelve a drenar bien.



(29) Aspecto del pino antes del trabajo.

# La manera de regar los mini bonsái a fondo

Autor: Hara, Jyun



Estantes de mini bonsái con sistema de riego por inundación.

Los estantes se llenan de agua y las macetas se riegan desde el fondo.

El conjunto de los estantes está ligeramente inclinado para facilitar la salida del agua de las bandejas, después del riego.

Los dos estantes de la izquierda miden 90 x 45 cm.

El estante más grande, en la foto a la derecha, mide 90 x 90 cm.

Los dos principales problemas para cuidar de los mini-bonsáis se resumen en encontrar un buen lugar para cultivarlos y en la manera de regarlos.

Hay muchos aficionados que debido a los horarios de su trabajo, no disponen del tiempo necesario para poder regar estos pequeños árboles con la frecuencia necesaria.

Para ellos, el riego constituye un gran motivo de preocupación, que llega incluso a motivar el abandono de la afición.

Hoy en día, la afición por los mini-bonsáis crece como la espuma y se extiende por todo el mundo, pero las dificultades que entraña el cultivo de estos pequeños árboles, especialmente su riego, son un gran freno a su expansión.

Por eso es muy importante disponer de un riego automático simple y eficaz, que nos permita aliviar este problema.

Pero los sistemas de riego por aspersión convencionales, dan numerosos problemas, especialmente en verano, cuando las ramas y las hojas se espesan.

En este momento, cuando los árboles consumen más agua, nos encontramos muchas veces con que las mismas hojas hacen de paraguas, e impiden que el agua de riego llegue hasta la tierra de la maceta.

El sistema de riego automático por inundación construido por el Sr. Hara, que les presentamos hoy, supera fácilmente este problema y

distribuye bien el agua, que entra uniformemente por los agujeros de drenaje de todas las macetas.

El Sr. Hara supo de este sistema de riego por un compañero de trabajo, aficionado también al bonsái. Enseguida se puso a planificar la instalación, y la construyó en unos pocos días.

Aprovechó un programador de riego, que no usaba, y puso la salida de agua, de modo que desembocara directamente encima de la bandeja superior.

El mismo construyó a medida estos estantes de tres escalones, que le permiten regular perfectamente el riego.

En el mes de Junio, cuando los árboles consumen bastante agua, está regando una sola vez al día, a las once de la mañana.

La duración del riego es de cuatro minutos, que es el tiempo que tardan en llenarse completamente los dos estantes superiores.

Con el caudal de agua del que dispone, estos estantes se desbordan encima de los inferiores al cabo de este tiempo. Después se acaban de vaciar lentamente por las partes cortadas de la pared del centro del estante.

Este corte está estudiado para que permita que las bandejas se llenen y desborden con el caudal de agua entrante.

Naturalmente cada día cuando se levanta, vigila que los estantes se hayan regado bien, y si hace falta abre el grifo manualmente, pero desde que los riega de esta manera, se han reducido enormemente



Estos estantes permiten regar las macetas por inundación, entrando el agua por los agujeros del fondo de las macetas. El conjunto está situado en la azotea de una casa de dos pisos. Al fondo de la foto podemos ver las casas de sus vecinos.

La foto se ha realizado mirando hacia el Sur, el Este se encuentra a la izquierda de la foto, y el Oeste a la derecha.

Con este sistema, los mini-bonsáis no solo se cuidan con facilidad, sino que están sanos y fuertes, y ninguno se llega a morir por falta de agua.

Además se ha reducido enormemente la preocupación por la necesidad de regar,

los problemas de falta de riego.

Además, aunque haga viento, el agua llega sin problemas a las macetas, lo que no sucede con los aspersores, ya que el viento se lleva las finas gotas de agua, con las consiguientes molestias a los vecinos. Es un sistema simple, fácil y barato, que proponemos a todos

nuestros lectores. Con algunas sencillas modificaciones este sistema se podría aplicar también a bonsáis más grandes.

En este caso las bandejas deberían ser más profundas, y la frecuencia de riego debería adaptarse a las necesidades de los bonsáis de mayor tamaño.



Las bandejas están hechas con resinas plásticas, y están encajadas en peldaños, que suben hacia la izquierda, una encima de la otra, con un desnivel de 2,5 cm. igual a la altura de su borde. El conjunto de los tres estantes tiene además un poco de inclinación hacia la derecha para facilitar el desagüe.

# Aprovechar los programadores para el riego de fondo.



Es un programador de riego automático que funciona con cuatro pilas alcalinas tipo AA. Este programador en concreto es de la marca japonesa "Takagui", pero es similar en prestaciones a los que se encuentran en todos los países del mundo.

Con él se pueden programar varios riegos al día, así como la duración de cada uno de ellos. Este aparato se coloca de manera muy fácil, enrosquándolo directamente al grifo.

Con esta instalación, en el mes de Junio, es suficiente con regar a fondo una sola vez al día, a las 11 de la mañana.



Como estos programadores usan pilas alcalinas, no debemos preocuparnos de los apagones.

Solo es necesario vigilar periódicamente el nivel de las pilas y el buen funcionamiento de los programadores.

Con este modelo se pueden programar dos riegos diarios, pero también se puede regar manualmente apretando un solo botón.

Podemos programar la duración del riego en intervalos de un minuto, y podemos regular el caudal simplemente abriendo o cerrando el grifo.



Hay programadores con muchas más prestaciones, incluso más baratos, con los que se puede regar más veces al día, pero para este tipo de instalación no hacen falta.



La boca de la manguera de riego que llega del programador desemboca en el estante superior. Vemos que está alambrada, con alambre de aluminio, como si fuera una rama. De esta manera simple la manguera se puede dirigir tal y como queramos.



Las bandejas encajan unas encima de las otras. Los lados están hechos con unas piezas alargadas de resina acrílica, en forma de L, pegadas sobre una tabla de resina acrílica de varias capas.



Como vemos en la foto, está cortada una parte del lado del estante superior, para que este desagüe encima del estante del medio (a su derecha). Así el agua de esta bandeja se vaciará en la siguiente. Como el caudal de agua que sale de la manguera es superior al que desagua esta abertura, los estantes se llenan con rapidez. Esta abertura permite el vaciado del estante después del riego. Este detalle es el punto clave del buen funcionamiento de la instalación. Vemos además el alambre doblado que sirve para dirigir las últimas gotas de agua que quedan en la bandeja.



La profundidad de las bandejas es de 2,5 cm. Esta profundidad es suficiente para regar bien los mini-bonsáis.

## Consideraciones sobre el riego automático.



En el fondo de la bandeja hay puesta una malla. Esta malla es la misma que ponemos en el fondo de las macetas, para impedir que la tierra caiga por los agujeros de drenaje. Así en los estantes, superior y del medio, las bandejas disponen de un doble fondo que facilita la circulación y drenaje del agua.



En el fondo del estante más bajo (el estante de la derecha), hay un desagüe con un filtro de los que se usan para hacer el té. Este filtro recoge todos los residuos arrastrados por el agua y evita que el desagüe se llegue a embozar. Este detalle aparentemente nimio, se ha revelado con la práctica muy importante para el mantenimiento de la instalación.



Mini-bonsáis que están en los estantes superior y central. Los estantes no son grandes, miden 45 x 90 cm, pero incluso en este reducido espacio se pueden cuidar bastantes mini-bonsáis.



El estante inferior mide 90 x 90 cm. Está lleno de mini-bonsáis más pequeños que los que se encuentran en los estantes superiores.. Algunas plantas recién esquejadas, situadas en el estante inferior, que no necesitan tampoco tanta agua, están tapadas por un recipiente de plástico.

Este recipiente mantiene la humedad y al mismo tiempo retrasa la entrada del agua a las macetas. Es un detalle muy práctico.





Al encontrar sus necesidades hídricas cubiertas, los frutales son capaces de fructificar espectacularmente y de mantener los frutos hasta su madurez. Si el agua escasea, los frutales dejan caer gran parte de sus frutos, para poder sobrevivir. Un árbol con frutos consume mucha más agua que los que sólo tienen hojas, esto lo conocen por su experiencia todos los aficionados, por lo que su riego es mucho más difícil.



Algunos estantes del Sr. Hara, con una instalación de riego convencional, tal y como los tenía hasta ahora. Estos estantes son de madera, están regados con los clásicos mini aspersores de toda la vida, regulados por un programador de riego. Las tablas de madera vieja retienen la humedad y crean un ambiente favorable. De esta manera el riego está programado dos veces al día, una a las 10 de la mañana y otra a las tres de la tarde. Pero aún así, el agua no siempre llega bien a todas las plantas, y el Sr. Hara debe

revisar el riego cada mañana antes de salir a trabajar. Con todo y eso, no es raro que por descuido o inadvertencia, algún árbol sufra por falta de agua.



Mini-bonsáis del género Quercus. Estas macetas son tan pequeñas, que quedan cubiertas por el agua. Sin este sistema de riego, el Sr. Hara no podría cultivar bonsáis de este tamaño tan pequeño.

Los bonsái a menudo dan más frutos de lo que la gente se imagina.

Cuando están llenos de frutos consumen mucha más agua. Al regarlos por inmersión pueden vivir con más comodidad.

El Sr. Hara tiene la ilusión de presentar algunos de estos árboles en una exposición de otoño.

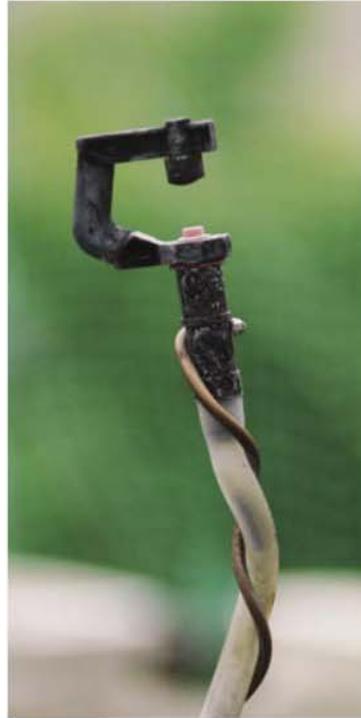
Con este sistema de riego los árboles fructifican espectacularmente. Nunca hasta ahora estos pequeños bonsáis habían dado tantos frutos.

Esto se debe sobre todo al nuevo sistema de riego.

## Consideraciones sobre el riego automático.



Las macetas pequeñas de esta bandeja, están enterradas en una gruesa capa de pomice de grano pequeño. La capa de pomice mantiene la humedad y disminuye la temperatura de la tierra de las macetas. Pero a veces si la tierra llega hasta las ramas bajas, corremos el riesgo de que éstas empiecen a enraizar. Esta manera de proteger las macetas con una capa de pomice es también muy práctica para el cultivo de los mini-bonsáis, a condición de que reguemos abundantemente.



### Micro-aspersor.

En general los micro-aspersores distribuyen el agua bastante uniformemente, si tenemos bastante presión y caudal.

El agua sale con fuerza por la boquilla de color rojo, choca contra la parte superior, y se distribuye en un área de forma circular, bastante regularmente.

Pero cuando los árboles están llenos de hojas, en verano, frecuentemente el agua de los aspersores no llega bien a la tierra de las macetas, ya que las hojas hacen un efecto similar al de un paraguas.

Así estos árboles pierden fuerza e incluso se marchitan. Cuando esto sucede no hay más remedio que regarlos por inmersión.



# TALLERES MISTRAL BONSAI 2008

TÉCNICAS, MAGNETISMO Y SABIDURIA DE LA CULTURA ORIENTAL

## Próximos talleres

**11 de octubre**

El arte de lograr una madera muerta de aspecto natural

**8 de noviembre**

Continuación del trabajo con madera muerta

Para más información:  
[info@mistralbonsai.com](mailto:info@mistralbonsai.com)  
[www.mistralbonsai.com](http://www.mistralbonsai.com)  
Tel. +34 977 471 022



# La reproducción de bonsáis en coladores

Autor: KURIMOTO, Miyoshigue



*Diospyros rhombifolia.*

¿Cuántos años han pasado para llegar hasta aquí?  
¡Solamente tres años!

## Reproducción a partir de raíces.

El cultivo en un colador es una técnica muy eficaz para desarrollar rápidamente muchas especies de árboles.

Es una técnica muy práctica para desarrollar árboles que crecen muy lentamente, como por ejemplo los *Diospyros rhombifolia*, pero puede aplicarse con grandes resultados a casi todas las especies de árboles. Los esquejes de raíces de *Diospyros* engordan mejor que los de tronco. Además si combinamos el efecto del colador con el de una maceta, podremos desarrollar el tronco de los pequeños bonsái en sólo tres años.

Los antiguos campesinos vivían en casas que tenían debajo un establo. La casa en la que yo nací aún era de esta manera, debajo de la vivienda teníamos un establo con dos caballos. Recuerdo de aquella época, que a veces una raíz se colaba entre las piedras, y se engordaba más que el mismo tronco del árbol.

## Las raíces de los *Diospyros* engordan mucho.

Empecé a trabajar con esta especie bastante tarde, pero gracias a esta manera de trabajar, he podido obtener muy rápidamente árboles muy interesantes.

Hay muchas maneras de reproducir los *Diospyros*, una de las más comunes es reproducirlos a partir de semillas.

Yo sólo trabajo con esquejes de raíces, cultivados en coladores de plástico.

Pero, ¿por qué se engordan tanto las raíces de los *Diospyros*?

La experiencia nos indica que cuando los *Diospyros* se cultivan en macetas pequeñas, las raíces crecen largas, enrollándose.

Cultivamos los esquejes de esta manera, durante dos años, y después los plantaremos en un colador.

El punto importante, es cuando podremos poner el colador encima

de una maceta convencional, llena de tierra, ya que si lo ponemos demasiado temprano las raíces no se desarrollarán bien dentro del colador, y si tardamos demasiado perderemos crecimiento.

Por ello hay que esperar a que los árboles estén bien enraizados en el colador, lo que sabremos por que las puntas de las raíces finas asomarán abundantemente por el fondo del colador. En este momento podremos poner el colador encima de una maceta y las raíces continuarán su desarrollo en la maceta. Por ejemplo, en la foto A, podemos ver el resultado de la impaciencia, al haber colocado el colador encima de la maceta antes de tiempo.

## Las raíces de los árboles se secan al tocarles el aire, y detienen su crecimiento.

Pero dentro de los coladores, cuando esto sucede, en el interior las raíces empiezan a ramificarse, aumentando su densidad muy rápidamente.

Es decir en una maceta convencional, las raíces se desarrollan enrollándose dentro de las macetas, pero en cambio si cultivamos los plantones en un colador, las raíces se engordan dividiéndose numerosas veces. Esta manera de trabajar es excelente para acelerar la formación de los árboles. Además, los plantones se pueden transplantar sin problema en un colador en casi cualquier temporada.

Vamos a revisar el proceso completo de formación de un árbol, desde el principio hasta el final.



El Sr. Kurimoto Miyoshigue, autor de este artículo.

## Primer año



Material obtenido a partir de un esqueje de raíz, plantado en maceta desde hace un año.

## Segundo año



Cultivando bien, el segundo año llegaremos hasta aquí. En este momento lo plantaremos en un colador.



En un colador lo podemos cultivar regando mucho y abonando mucho. Cuando veamos que las raíces pequeñas empiezan a asomar por la parte de abajo del colador, podemos poner el colador encima de una gran maceta. De esta manera cultivaremos con dos "macetas" un colador y una maceta convencional.

Pondremos las bolas de abono encima del colador, y un plato debajo de la maceta inferior. En el plato pondremos abono líquido, así que abonaremos por encima y por debajo.

## Tercer año



Cultivando bien, con un colador y una maceta debajo, y abonando abundantemente, al año siguiente el árbol llegará a tener el tamaño que vemos en la foto.

Si llega a crecer hasta aquí, aparte del árbol en sí, podremos obtener además algunas raíces gordas, con curvas interesantes, que habrán crecido dentro del colador. Estas raíces son una especie de tesoro oculto.

En el centro podemos ver un árbol obtenido por el esqueje de la raíz principal, los plantones de las macetas de derecha e izquierda, están obtenidos por esqueje de las raíces laterales encontradas dentro del colador. Es decir, los tres árboles son hermanos, obtenidos del mismo material.



### **Elegiremos materiales pequeños reproducidos a partir de raíces.**

El grosor mínimo de las raíces a esquejar, es de 5 mm, más o menos como los palillos que usamos para limpiar los dientes.

En plántones mucho más gruesos, es difícil encontrar curvas bonitas. La temporada más adecuada para reproducir los esquejes de raíces, es al principio de la primavera.

Podemos esquejar también en otoño, pero entonces el crecimiento se detendrá al cabo de poco tiempo, y los esquejes sufrirán durante todo el invierno, por lo que después, en la siguiente temporada, el crecimiento de los esquejes de otoño es más lento.

Los árboles de la foto A, están esquejados en otoño, podemos ver que su crecimiento es deficiente.

En cambio, podemos transplantar los árboles enraizados en otoño con resultados aceptables.

Aunque las raíces sean pequeñas, los esquejes enraizarán fácilmente, y casi no tendremos ningún fallo. La única precaución, estriba en poner un desinfectante bactericida, en Japón usamos el producto llamado Topjin para evitar las infecciones, ya que la pasta selladora no es eficaz dentro de la tierra.

Los mejores árboles comienzan por ser diminutos esquejes.

Cuando los árboles estén creciendo bien, y las hojas estén ya maduras, podemos plantarlos en macetas individuales, de un diámetro de unos 7 cm.

A partir de este momento, cultivaremos regando y abonando abundantemente.

Si hemos de doblar el tronco con alambre lo haremos durante las dos primeras temporadas, antes de que los troncos estén demasiado rígidos para doblarlos.

Pero antes de alambrear, confirmaremos que las raíces finas asomen por el agujero del fondo de la maceta, lo que nos indicará que el enraizamiento es perfecto.

No tengamos demasiada prisa para poner el alambre, ni lo hagamos demasiado tarde.

Vemos que la diferencia entre los trabajos acertados y los mal hechos es muy grande, por lo que les recomendamos que aprendan a cultivar sin descuidar ningún punto importante.

### **Pondremos los coladores encima de macetas con tierra cuando las raíces asomen por el fondo del colador.**

Veamos las razones por la que con esta manera de cultivar los árboles engordan muy rápidamente.

Los *Diospyros* son árboles en los que ya de por sí las raíces engordan rápidamente, esta es una característica de la especie, por eso los esquejes de raíces engordan bien.

Pero sabido esto, hemos de trabajar bien para aprovechar perfectamente esta característica del árbol.

El primer punto importante a tener en cuenta es el tamaño del colador de plástico.

Es importante que los coladores no excedan de los 20 cm de diámetro, ya que si son demasiado grandes las raíces no llegan a llenar la tierra rápidamente.

Por otro lado, si los coladores son demasiado pequeños, faltas de espacio, las raíces se retuercen dentro del colador.

Cultivando bien, comprobaremos que los coladores estén llenos de raíces. Repetiremos que para comprobarlo, revisaremos que el fondo del colador esté lleno de puntas de raíces finas. En este momento, llenaremos una maceta normal de cultivo, de tierra de grano grueso, a la que normalmente llamamos goro-tsuchi.

Pondremos el colador encima de la maceta, sin enterrarlo. Simplemente lo dejaremos encima de la tierra.

A partir de este momento, lo importante es cultivar bien, esperando que las raíces atraviesen la rejilla del colador y se desarrollen dentro de la maceta.

Para poder abonar con más eficacia, cuando las raíces se desarrollen bien dentro de la maceta de cultivo, pondremos un plato debajo, para poder abonar con abono orgánico líquido.

De esta manera abonaremos por encima con bolas de abono, y por abajo con abono líquido.

Cultivaremos de esta manera, en el colador y la maceta, durante un año y medio.

El grosor depende del gusto de cada uno, pero como pueden ver en las fotos, tres años después de esquejar las raíces, los plántones llegan a tener un grosor muy considerable.

La clave del éxito estriba solamente en acertar en el momento de poner el colador encima de la maceta.

### **Ya hemos visto la manera de preparar el colador, ahora veremos la manera de sacar los árboles de las macetas.**

Podremos ver en las fotos, como después de transplantar, salen raíces con un movimiento estupendo. Es casi increíble que estos árboles estén reproducidos artificialmente. Separaremos los materiales, y cortaremos las ramas demasiado largas. Este trabajo es muy importante para el futuro del árbol, por lo que trabajaremos muy cuidadosamente. Ordenaremos las raíces del fondo, y cortaremos las que salen demasiado altas. Examinaremos cuidadosamente los plántones, para poder llegar a tener un excelente resultado final.

### **Resumiendo, los tres puntos importantes del trabajo son:**

- 1. Cultivar los esquejes en pequeñas macetas.**
- 2. Cultivar después en un colador.**
- 3. Poner el colador encima de una maceta con tierra de grano grueso.**

El otro punto importante, son las ganas de trabajar y la ilusión de formar árboles bonitos.

Los coladores son cofres llenos de tesoros.

Les ruego que miren de nuevo las fotos. Cuando hice el primer trasplante quedé impresionado por la belleza de los árboles conseguidos.

El siguiente punto importante es cicatrizar bien las heridas, este punto es siempre importante en todos los árboles de hoja caduca.

Normalmente si los dejamos crecer bien libremente, los troncos engordan y no podemos evitar hacer cortes importantes.

La solución que yo he encontrado es la aplicación de una pasta selladora plástica, que aplico con un pincel, como si fuera pintura. A esta pasta selladora, le añado un poco de producto bactericida, para desinfectar bien las heridas.

Este trabajo es muy eficaz. Encontramos una gran diferencia entre proteger bien los cortes con esta pasta, o dejarlos secar al aire.

Creo que estos productos plásticos son imprescindibles para el cultivo de los bonsái de hoy en día.



**Foto A.**  
Mal resultado. Cuando se colocó el colador encima de la maceta, las raíces no estaban lo suficientemente desarrolladas.

# 1. Preparar los esquejes en maceta



(1) En esta primera plantación, las raíces están enterradas unos 5 cm dentro de la tierra.



(2) Sacaremos los esquejes que estén vivos de las macetas. Realizaremos este trabajo en el mes de Agosto.



(3) En la misma maceta habían tres esquejes.



(4) Ordenaremos las raíces superiores, antes de plantar los árboles de nuevo en la maceta.



(5) Cortaremos la parte superior por encima de un brote. Así podremos formar un bonito árbol, doblando este brote con alambre.



(6) Pondremos un alambre en la maceta para fijar bien los árboles.



(7) Esta manera de fijar los árboles es muy simple y muy práctica.



(8) Después de poner la tierra, el carbón de bambú y plantar el arbolico, lo fijaremos bien a la maceta alambrándolo.



(9) Enrollamos el alambre por el tronco del plantón, para fijarlo bien sin que se mueva, si sobra alambre, lo usaremos después para doblar el brote.



(10) Cuando hayamos fijado bien el plantón, añadiremos el resto de la tierra.



(11) Después de plantar. No lo hemos plantado en el centro de la maceta, lo hemos acercado al borde.



(12) Doblaremos el brote con el alambre sobrante.



(13) El plantón después del trabajo.

## 2. Plantar en colador



(1) Preparamos un colador de plástico, y sujetamos en el fondo un alambre en forma de U.

## La reproducción de bonsáis en coladores



(2) Pondremos en el colador una gruesa capa de tierra de granos medianos y grandes, una mezcla a partes iguales de akadama y pomice.



(3) Sacamos el plantón de la maceta. Este plantón lo hemos cultivado dos años en esta maceta.



(4) El plantón tiene las raíces bien desarrolladas, y el tronco es excelente.



(5) Quitaremos solo un poco de tierra, y lo pondremos encima de la tierra del colador.



(6) Sacamos de la maceta un segundo plantón, formado de la misma manera.



(7) Lo pondremos también encima del mismo colador y lo fijaremos con el alambre.



(8) Fijaremos bien los dos plantones, alambrándolos hasta la punta.



(9) Después de fijar los dos plantones.



(10) Cuando los dos plantones estén bien fijados, pondremos el resto de la tierra.



(11) Colmaremos el colador de esta manera.



(12) Después del trabajo regaremos con abundancia. Cuando los plantones estén bien enraizados en el colador, pondremos este encima de una maceta.

Para obtener árboles gruesos, formaremos estos manzanos de la misma manera que los *Diospyros* de la primera parte de este artículo, cultivándolos en coladores. La técnica es la misma que hemos explicado antes, pero vamos a profundizar en algunos detalles.

- Desinfectaremos bien siempre todos los cortes. Todos los árboles de la familia de las rosáceas tienen tendencia a estar afectados por nemátodos, por lo tanto vigilarémos bien la sanidad, para mantenerlos en buen estado.
- La temporada más adecuada para esquejar las raíces es de diciembre hasta febrero. Si lo hacemos en esta temporada, los primeros brotes saldrán en el mes de mayo.
- Transplantaremos los plantones en macetas individuales a finales del mes de julio.
- Si queremos alambrar los brotes deberémos hacerlo en esta temporada, ya que sino las ramas estarán demasiado endurecidas.
- Sólo plantaremos los árboles en el colador cuando tengan la fuerza suficiente, normalmente los cultivaremos en maceta durante una temporada. Si cultivamos bien, los manzanos llegarán a tener el grosor del dedo pulgar en una sola temporada.
- Añadiremos siempre a la tierra una buena cantidad de carbón de bambú, para mantenerla sana.
- Como vemos cultivamos en tierras de grano grueso, por lo que ni el riego ni el abono pueden faltar. En estas tierras, el riesgo de pudrir las raíces es nulo.

Fijaremos siempre perfectamente los árboles a la maceta o al colador. Este punto es esencial para el buen resultado del trabajo. En estas tierras gruesas, las raíces finas no llegarían a sujetar bien los árboles, cuando las ramas empiecen a crecer y a alargarse.



### 3. Sacar los árboles de los coladores y plantarlos en macetas



Aspecto en invierno del *Diospyros rhombifolia* cuyo trabajo les presentamos en la primera parte de este artículo.



(1) Cortaremos el alambre fino que fijaba el colador, y lo sacaremos de la maceta.



(2) Quitaremos la tierra con un palillo de bambú, desenredando las raíces que llenaban la maceta de debajo del colador.



(3) Cortaremos desde la base las raíces gruesas que atraviesan la malla del colador.



(4) Hemos cortado todas las raíces que crecían dentro de la maceta. Aprovecharemos estas raíces cortadas, para reproducir nuevos árboles.



(5) Las raíces están tan agarradas al colador, que lo mejor es cortarlo a pedazos, para poder sacarlo sin dañar las raíces.



(6) Hemos quitado casi todo el colador, exceptuando la parte inferior.



(7) Separaremos los plantones, desenredando con cuidado las raíces.



(8) Lavaremos las raíces con agua a presión, y las cortaremos poco a poco, desenredándolas con cuidado.



(9) Cortaremos lo más cerca posible de la base del árbol las ramas que hemos dejado crecer, para que se engorde el tronco.



(10) Después de podar, los plantones quedarán así. Para formar los troncos, lo mejor es aprovechar las formas bonitas, aunque sean de ramas delgadas.



(11) Rebajaremos limpiamente los cortes de poda, afinándolos con un cuchillo muy afilado. Así cicatrizarán mejor.



(12) Recortaremos bien las raíces, no dejaremos raíces enredadas, ni que sean pequeñas, ya que al enraizar engordarán rápidamente. No dejaremos raíces finas, ya que se secarían al enraizar.



(13) Untaremos los cortes de las raíces con un desinfectante (Topjin), para sanear los cortes asegurar la formación de nuevas raicillas.



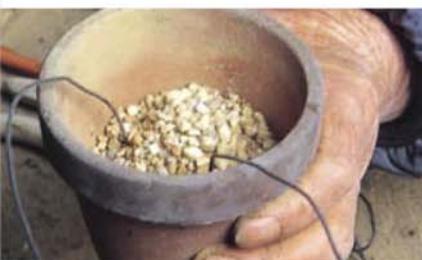
(14) Guardaremos esta gruesa raíz, que creció dentro del colador para la siguiente reproducción a partir de raíces. Podemos usar las raíces para la siguiente producción de plantones, aunque sean finas.



(15) Prepararemos los alambres para fijar los plantones a las macetas.



(16) Pondremos una capa de tierra de granos gruesos en el fondo de la maceta. Añadiremos también unos pedazos de carbón de bambú.



(17) Pondremos un montículo de tierra encima de los pedazos de carbón de bambú.

(18) Cuando el árbol esté en posición lo fijaremos bien con el alambre.



## 4. Cultivar los árboles en coladores



(1) Estos son dos de los plantones que hemos reproducidos y desarrollado en coladores de plástico.



(2) Después de medio año de cultivo replantaremos este árbol para corregirlo.



(3) Lo sacaremos de la maceta y desenredaremos con cuidado las raíces.



(4) Como están bien cultivados, los plantones brotan y enraizan con facilidad.



(5) Cortaremos las raíces largas y las que salen demasiado altas, que quedarían encima de la tierra al plantarlo en la primera maceta de bonsái.



(6) Miraremos bien el material antes de plantarlo.



(7) Sólo alablaremos con cuidado la rama con la que queremos formar la continuación del tronco.



(8) Alablaremos la rama desde la base, ya que queremos formar un árbol en estilo semi-cascada.



(9) Aunque las otras ramas en el futuro no serán necesarias, las dejaremos para que la respuesta al transplante sea mejor.



(10) Para alablrar la rama, usaremos alablbre de alablminio.



(11) Cuando terminemos de alablbrar vamos a doblar suavemente la rama, con cuidado de no quebrarla.



(12) Doblaremos primero la rama hasta aquí.



(13) Retorceremos la rama en el sentido de las vueltas del alablbre. Sujetaremos bien la base de la rama, para evitar que se dañe. Poco a poco retorceremos la rama en forma de espiral.

## La reproducción de bonsáis en coladores



(14) Plantaremos ahora el plantón en una maceta un poco más grande que la anterior. La medida de la maceta no es lo importante, sino la corrección de las raíces. Ahora es imprescindible fijar bien la maceta al árbol.



(15) Pasaremos un alambre por el agujero de la maceta, doblaremos una de las puntas por el exterior, para fijarla a la pared de la maceta.



(16) Con la otra punta del alambre sujetaremos el árbol a la maceta.



(17) Pondremos un poco de tierra en la maceta. Usaremos una mezcla al 50% de Akadama con pomice o arena de río.



(18) Pondremos un poco de carbón de bambú en la capa media de la tierra.



(19) Plantaremos el plantón en la maceta, asegurándonos que quede bien: plantado en buen lugar, y con la debida inclinación. Fijaremos bien el árbol pasando el alambre por el tronco.



(20) La fijación es muy importante para la buena continuación del trabajo. Cuando el árbol esté bien plantado, añadiremos el resto de tierra, y la sacudiremos ligeramente con un palillo de bambú.

## 5. Poda de las raíces para conseguir nuevos materiales



(1) Cortaremos el tronco que habíamos dejado crecer libremente para engordar los plantones.



(2) Buscaremos las raíces que salen demasiado altas. Las que cortemos, las podremos usar para reproducir nuevos plantones.



(3) Estas raíces que cortamos son innecesarias para la vida del árbol, pero son muy buenas para la producción de plantones.



(4) Ya hemos cortado todas las raíces innecesarias y demasiado gordas.



(5) Algunas de estas raíces que hemos cortado son muy bonitas.



(6) Usaremos solo las partes de las raíces que nos gusten, y cortaremos el resto.



(7) En este caso, podemos usar la raíz en toda su longitud, o podemos cortar por la parte que nos muestran las tijeras.



(8) A menudo las curvas que hace la naturaleza tienen un encanto difícil de producir artificialmente.



(9) Con estos trabajos hemos conseguido una gran cantidad de raíces de formas muy diferentes, con las que podemos formar nuevos plantones. Compáren el tamaño de las raíces con el de un palillo de los que usamos para limpiar los dientes.

En esta parte del artículo les presentamos la manera de aprovechar las raíces que se desarrollan tanto en la maceta que colocamos debajo del colador, como en el mismo colador.

Esta técnica es la misma que usamos en el anterior ejemplo, de reproducción del *Diospyros rhombifolia*.

Con estos materiales podremos hacer una gran cantidad de nuevos esquejes muy interesantes.

Primero las plantaremos en un colador, y cuando los plantones ya estén en pleno desarrollo, colocaremos los coladores encima de las macetas.

Después, como veremos, podremos usar raíces tanto de la maceta como del colador, para reiniciar el proceso de reproducción.

También podremos hacer esquejes de las ramas que hemos dejado crecer para engordar los troncos de los plantones, veremos luego la manera de hacerlo.

Con todas estas técnicas, conseguiremos una fuente de materiales casi inagotable. Además las formas de estos arbolitos serán muy naturales y bonitas.

Naturalmente las primeras raíces que usaremos son las largas y finas, que sacaremos de la maceta de debajo del colador.

Hay aficionados que pensarán que lo mejor sería no cortar estas raíces, para que los plantones enraizarán mejor, pero la experiencia nos demuestra justo lo contrario, ya que al cortar las raíces largas favoreceremos la aparición de raíces finas en los pedazos cortados de raíz gruesa.



(10) Prepararemos tierra húmeda en un plato, a la que añadiremos un poco de musgo.



(11) Colocaremos los materiales en el plato, encima de la tierra húmeda.



(12) Cubriremos las raíces con una toalla húmeda, y las dejaremos así durante cinco horas. Luego empezaremos a plantarlas para producir nuevos plantones.

## 7. Manera de fijar los plantones a la maceta



Usaremos este sistema cuando la maceta no tenga más que un solo agujero.

(1) Con la ayuda de unos alicates, daremos forma a los bucles de alambre que quedarán dentro de la maceta.



(2) Pasaremos por estos bucles el alambre con el que queremos fijar los arbolitos a la maceta.



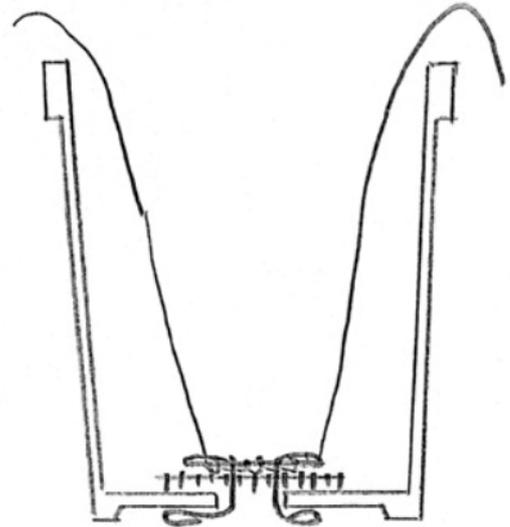
(3) Pondremos la rejilla, y apretaremos bien los pies de los bucles a la maceta.



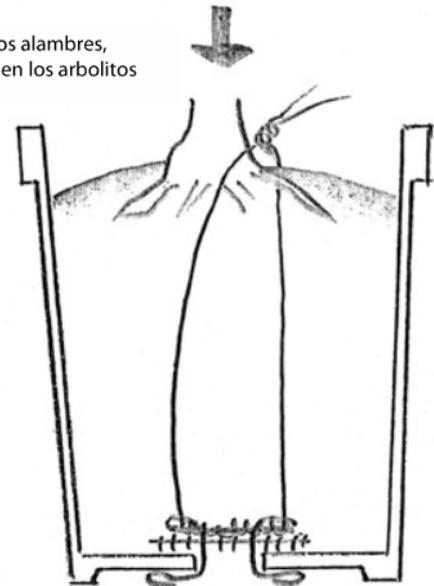
(4) Con los alicates retorceremos un poco el alambre, para aumentar su fuerza de sujeción.

### Esquema en dibujos.

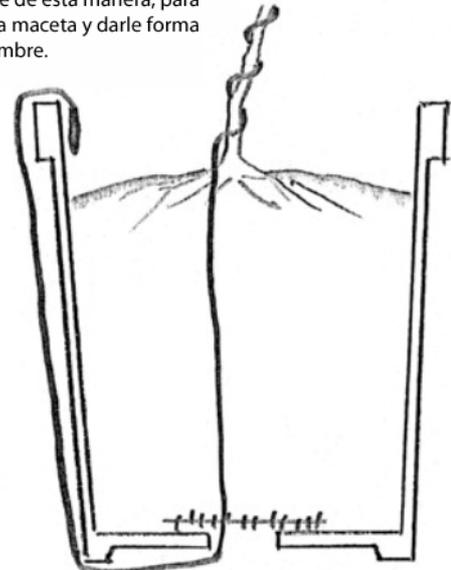
En este esquema, podemos ver como el alambre con el que sujetaremos el plantón esta sujeto al que sostiene la rejilla a la maceta.



Retorciendo estos alambres, podemos fijar bien los arbolitos a la maceta.



Si el plantón es delgado, puede ser interesante pasar el alambre de esta manera, para poder fijarlo a la maceta y darle forma con un solo alambre.



Nuestro mundo es el olivo, por este motivo decidimos hacer un homenaje a este árbol con tanta tradición centenaria y milenaria.

Sus formas diversas y espectaculares nos permiten crear una serie de platos perfectamente planos que dan una excelente presencia y decoración.

Es un producto creado para decorar cualquier zona ajardinada, ya sea particular como pública.

## “Nuestro mundo es el Olivo”



Es un producto en el que intentamos respetar la esencia y naturaleza del olivo.

Placer, tranquilidad, armonía, relax.... son algunas de las sensaciones que se reciben al observar a uno de nuestros ejemplares de Macrobonsai®

## MACROBONSAI® “Diseño y Naturaleza”



Crta.N-340, Km.1077,9 Amposta-Tarragona  
Telf. 977 707752 / 607168233 Fax.977704770  
e.mail: info@iber-plant.com www.iber-plant.com

## El primer negocio profesional de Koi japoneses en España

12 años de experiencia práctica. Especialistas en la salud de los Koi. Koi seleccionados personalmente e importados de Japón.

Calidad muy alta, a precios muy correctos.

Más de 30 variedades siempre en stock.

Koi de 10 hasta 80 cm.

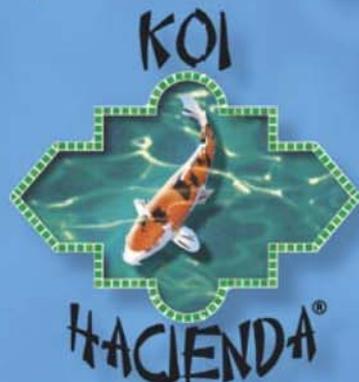
Comida especialmente adecuada para cada clima.

Productos de cuidados y gestión del agua elaborados por nuestro servicio veterinario.

Construcción de estanques y proyectos completos.

Materiales para el bricolaje y para minoristas.

Los mejores sistemas de filtración, muy fáciles de mantener.



Polígono “La Dehesilla”  
Calle nº4, parcela A-11  
29691 Manilva – Málaga - España  
Tel: 952.89.63.44 - Fax: 952.89.63.43  
www.koihacienda.com • info@koihacienda.com

Los "pinzados" (cortar los brotes nuevos) y la poda son las técnicas básicas que usamos para formar las ramas finas de nuestros bonsáis.

Para formar árboles bonitos, es necesario conseguir que las ramas sean finas, y que los entrenudos sean cortos. Es decir, hemos de conseguir que no se alarguen demasiado los entrenudos de las puntas de las ramas.

Para evitar eso, el pinzado de los brotes que han crecido en la última primavera, (a lo que en japonés llamamos "Metsumi" o sea, cortar los brotes) es muy importante.

La base de la formación de los árboles que hacemos en Kyukaen, es repetir estos pinzados adecuadamente.

Pero no todos los pinzados se hacen en el mismo momento, según la especie, cambia la temporada adecuada para hacer este trabajo.

Vamos a repasar los puntos importantes del pinzado de algunas especies de árboles.

**Murata, Isamu.**





# MURATA, Isamu

“Donde los dioses  
posan sus manos”

“La ramificación fina  
que nos hace sentir  
la belleza de la naturaleza”

Séptima parte:  
Los pinzados y la poda  
en profundidad.

“Lo que no se dice  
es lo que en realidad se hace”



La base de la formación de los árboles que hacemos en Kyukaen, es repetir estos pinzados adecuadamente. En general, en casi todo el mundo del bonsái de hoy en día, los bonsáistas empiezan a cortar los brotes tan pronto como empiezan a crecer los brotes nuevos, pero en Kyukaen, en esta temporada los dejamos crecer sin hacer nada.

Como ya hemos visto en anteriores artículos, dejamos crecer los brotes nuevos con plena libertad. Lo único que hacemos es disfrutar de la belleza de la brotación de primavera. Escuchamos con atención la canción de la vida que explota por todas partes en esta temporada.

Luego, cuando los brotes nuevos ya han crecido bien, y su crecimiento empieza a detenerse, es cuando los cortamos. Dejamos las dos o tres primeras hojas de la base, que normalmente son pequeñas y que también suelen tener entrenudos cortos. Por lo tanto, cortaremos los brotes nuevos, mirando siempre el tamaño de las hojas de estos brotes, cuando ya hayan crecido, y mirando también la longitud de los entrenudos de las nuevas ramas, que ahora han empezado a detener su crecimiento. Si cortamos todo el brote nuevo, la forma del árbol sería demasiado modélica.

Mucha gente encontrará los árboles, con pisos muy densos, bonitos, pero en realidad las ramas tratadas así carecen de belleza natural, que es la que nos permite realmente disfrutar de la fuerza de la vida. Estas ramas, para algunos, serán bonitas pero en realidad son muy artificiales. Por lo tanto, interesa dejar un trocito de los brotes que acaban de crecer. Es bastante difícil dejar estas partes si lo que buscamos es conseguir dar una forma determinada a nuestros árboles, es decir, si lo que queremos primordialmente, es seguir nuestra idea y no la del árbol. Si este es nuestro objetivo principal cuando cultivamos bonsáis, eliminaremos sin querer las formas naturales de los árboles, que son las que dan belleza e impresión del buen gusto a nuestro trabajo.

Además, si trabajamos a la manera de Kyukaen, aunque intentemos pinzar muy bien, cuando lleguemos a cortar los brotes, las ramas estarán ya tan espesas, al haberlas dejado crecer libremente, que habrán en su interior brotes largos que quedarán escondidos. Como no los veremos, sin querer al pinzar nos los descuidaremos. Justamente, estos brotes aparentemente feos, que cualquier bonsaika cortaría, son los que servirán para aumentar la belleza natural de las ramas de nuestros árboles. Estos pequeños descuidos, en realidad son muy buenos para nuestros árboles.



*Acer palmatum* antes de pinzar.  
26 de Abril del 2008.  
Altura 29 cm. 40 años después de esqueje.  
Hay gente que cree que el esqueje de los *Acer palmatum* no es posible, pero a veces la realidad desmiente la veracidad de nuestras ideas.





Cortaremos los brotes, dejando la parte en la que los entrenudos son cortos, y cortaremos las partes con entrenudos largos.



### • Momiji (*Acer palmatum*).

Ya explicamos, en el artículo dedicado a esta especie, que la temporada en la que se secan las ramas de este árbol, es distinta a la de las otras especies de árboles de hoja caduca. En casi todos los árboles, las ramitas se secan en otoño, pero en los *Acer palmatum*, estas se secan al principio de la primavera.

Podemos decir que los brotes deciden por ellos mismos y nos guían, pero a veces algunos brotes que parece que van a crecer, se secan inesperadamente, antes de abrirse.

Por lo tanto, al pinzar "tarde" podemos ver con facilidad que ramitas se han secado, y podremos continuar el trabajo sin problemas.



*Acer palmatum* después del pinzado. Foto realizada el 26 de Abril del 2008.



El Sr. Murata Isamu, de Kyukaen, cortando los brotes de los árboles.

## • Kaede (*Acer buergerianum*)

La manera de brotar de este árbol es muy particular, y se distingue de la de casi todos los demás árboles de hoja caduca.

Los brotes de estos árboles no brotan todos a la vez, sino que se van abriendo en cualquier momento. Por lo tanto, no podemos pinzarlos solo una vez al año, como hacemos con los *Acer palmatum* o las *Zelkovas*.

Pinzamos cuando las hojas de los brotes empiezan a ser demasiado grandes.

Por lo tanto, al pinzar cortamos siempre los tramos de brotes que llevan hojas grandes, y dejaremos los primeros que tienen las hojas cortas.

## • Boke (*Chaenomeles lagenaria*)

Estos árboles presentan partes que crecen mucho, y que casi no podemos detener, por más que "pincemos", y otras más débiles que crecen muy lentamente.

Por eso, no cortaremos hasta que no se detenga el crecimiento de los brotes, lo que sucede al principio del verano.

Si cortamos cuando los brotes son aún tiernos, lo único que conseguiremos es que rebroten de nuevo, rápidamente, sin detener su crecimiento.

En cambio al pinzar cuando el brote ha empezado a detenerse, al árbol le cuesta mucho más iniciar la siguiente brotación, lo que nos permitirá frenar un poco los brotes fuertes.

Por eso, podemos decir que sólo podremos cortar los brotes de las partes fuertes, más o menos dos veces por temporada, desde que empiezan a brotar en primavera, hasta que las hojas caen en otoño.



*Acer buergerianum* en Kiukaen.



*Chaenomeles lagenaria* en Kiukaen.

## • Soro (*Carpinus laxiflora*)

Los brotes de estos árboles vuelven a crecer después de cortarlos (o pinzarlos, como les gusta decir a los bonsaikas).

Pero no habremos de esperar tanto a cortar los brotes nuevos como en la especie anterior. Podemos cortarlos cuando aún crecen, si lo que queremos es obtener una ramificación muy fina, en las puntas de las ramas.

En los *Chaenomeles*, la finura de las ramas no es su principal atractivo, por eso no hace falta cortar tanto los brotes.

En cambio en los *Carpinus*, la finura de las ramas es su principal cualidad.

Cada árbol es diferente, y lo disfrutamos de un modo distinto, especialmente si lo que nos gusta más es la belleza de las flores, o es en cambio la finura de las ramas.





Pinzado de *Prunus mume*, fotografiado el 26 de Abril del 2008.  
Cortaremos los brotes nuevos, dejando las partes con entrenudos cortos.



- **Ume (*Prunus mume*)**
- **Sakura (*Prunus donarium*)**
- **Sumomo (*Prunus damascena*)**

Los árboles que hacen flores al principio de la primavera. Estas especies, desarrollan muy pronto las yemas de flor. Básicamente los brotes cortos laterales dan lugar casi todos a yemas de flor. Los brotes de hojas se encuentran en las puntas de las ramas. Por lo tanto, si cortamos los brotes tarde, deberemos cortar sólo los

brotes de las puntas, ya que casi todos los demás son brotes de flores.

Al hacerlo así, quedarán solo unos pocos brotes de hoja. Para evitar este efecto indeseable, cortaremos los brotes nuevos tan pronto como podamos, antes de que sea tarde.

De esta manera, aún los podremos romper con las puntas de los dedos.

Si lo hacemos así, temprano, los brotes nuevos que saldrán de las partes cortadas darán lugar a brotes con yemas de hojas.

Así conseguiremos aumentar fácilmente la densidad de los árboles.



Un punto importante de la poda de las ramas, es dejar un pedazo de la rama, como el de la foto.

- **Kuromatsu (*Pinus thunbergii*)**
- **Akamatsu (*Pinus densiflora*)**
- **Goyomatsu (*Pinus pentaphylla*)**

En el mundo de los bonsái, los pinzados de los pinos reciben el nombre de "Midori-tsumi" (pinzado en verde).

En las dos primeras especies de pino, aunque se corte de esta manera (corte de los brotes tiernos antes de abrir las hojas), las hojas de los brotes resultantes no serán cortas.

Para que las hojas sean cortas, hay que hacer "Aki-mekiri" es decir, pinzados de otoño.

La manera de trabajar del Sr. Okazaki, de Kansai, cerca de Osaka, con veranos más calurosos, es cortar los brotes en verano (Esta manera de trabajar, cortando los brotes en dos veces, recibe el nombre de Nido-mekiri).

Pero en los alrededores de Tokyo, donde el clima es más suave, esta técnica no suele funcionar muy bien, por eso solemos cortar en otoño.

Este pinzado de otoño lo explicaremos con pleno detalle en los próximos artículos que dediquemos al cultivo de estas especies.

Cuando pincemos en verde los brotes de los pinos, si encontramos puntas de rama con tres brotes, cortaremos el más fuerte, que se alarga más desde la base hasta las primeras hojas.

Si los otros dos son fuertes, también los cortaremos.

Si hay sólo dos brotes en la punta de una rama, cortamos sólo el más grande y fuerte.

Es decir, básicamente cortaremos los brotes más largos y fuertes.



Ramas de *Pinus densiflora*, formadas de esta manera.



Si hay tres brotes, cortaremos el más grande desde la base. Si alguno de los otros es muy grande también lo cortaremos. Mientras los brotes nuevos están verdes, se pueden pinzar con la punta de los dedos. Si lo hacemos así, el resultado es más rápido, hacemos menos daño al resto de los brotes y es más seguro. Pero si las hojas crecen, y ya no se puede pinzar con los dedos, tendremos que hacerlo con tijeras, procurando romper, mejor que cortar.





El resultado de años del buen trabajo y del paso de los años.  
*Pinus pentaphylla*. Kiukaen. Enero del 2003.

En la foto de la izquierda, el mismo grupo en el Catálogo de la Exposición de Bonsáis del Palacio Imperial, editado con motivo de las bodas de oro del ya fallecido Emperador Hiro-Itō. Edición del año 1974.

El Sr. Murata es el cuidador de los bonsáis del Palacio Imperial.



Midori-tsumi (pinzado) de *Pinus pentaphylla*.

Cuando haya tres brotes, cortaremos el mayor desde la base.



En el caso de que sólo haya un par de brotes, o uno sólo, cortaremos el brote largo por la mitad.



Ramas de *Prunus mume* formadas de esta manera.

### Principios básicos de la poda

El objetivo real de la poda, no es arreglar superficialmente la forma de los árboles, dejándolos casi como si fueran setos, sino mantener la ramificación que haga posible disfrutar en buen estado de las ramas finas de nuestros árboles.

Para mantener la forma de los árboles, la técnica básica consiste en distribuir las ramas armoniosamente, es decir, distribuyéndolas por el espacio sin crear partes muy espesas y otras partes muy vacías, de manera que la luz pueda llegar bien a todas las ramas.

Para conseguir esto, es ideal que las ramas se abran cada vez en forma de la letra Y.

Además, lo ideal es que toda la ramificación se distribuya en el espacio en espiral, es decir, que no todas las ramas se abran en el mismo plano, sino que los planos se vayan abriendo en forma espiral en el espacio. En el mundo del bonsái, muchas veces se recomienda una forma demasiado simple de ramificación, que consiste en solo alternar las ramas a izquierda y derecha.

Esto da como resultado ramas demasiado planas, con formas similares a la de las espinas de los peces.

Esta manera de trabajar sirve solo para presentar los árboles en abu-

rridos Tokonomas impersonales.

Yo, no quiero formar los árboles, cautivo por conceptos banales, como los de frente y parte trasera.

En realidad la manera de abrirse las ramas en planos que se abren en forma espiral, es la base del buen trabajo.

Con esta base, la pregunta crucial es: ¿hasta donde se pueden desordenar las ramas sin que dejen de parecer naturales?

La deformación es siempre muy importante, en las formas creadas por la vida, pero no ha de llegar a extremos ajenos a la naturaleza del árbol. Si exageramos por exceso o por defecto, los árboles serán feos, o parecerán irreales de tan modélicos.

Cuando aprendemos a podar las ramas, en el mundo del bonsái, nos enseñan a reconocer las ramas a las que llamamos "Imi-eda" (ramas feas o "malas").

Yo creo que no hay que preocuparse demasiado por estos tópicos.

En la naturaleza, casi todos los árboles, tienen ramas de las que en bonsái llamamos "feas". Con solo que salgamos a dar una vuelta por el monte, nos encontraremos ramas de estas por todas partes.

Si los bonsáis se forman de manera natural, las "Imi-eda" dejarán de ser un grave defecto, para ser una parte más de los árboles.

No nos obsesionemos demasiado por lo que solo son prejuicios banales. Nuestra manera de entender la belleza no debe nunca ser demasiado ajena a la realidad de los árboles.

**La manera de colocar las tijeras en la poda**

Cuando podar, lo que más intento, es no dejar huellas del paso de las tijeras por las ramas.

Por eso yo, coloco las tijeras al revés que los demás, y les doy un pequeño giro, para que rompan, más que corten.

Es ideal que las ramas se desgaren. Ya les expliqué la manera de hacerlo en los artículos de Keyaki y de Soro, que publicamos en esta revista.

Cuando podan las ramas cortas, los bonsáistas suelen cortar, ahuecando, y luego rellenan el corte de pasta selladora. Pero si hacemos esto, queda siempre una fea cicatriz. Esto no es bonito ni natural.

Por esto, de manera similar, cuando yo podar una rama gorda, intento que al cabo del tiempo, parezca que en este lugar había una gran rama, que se secó por accidente, y que se perdió descomponiéndose de manera natural, no que se note que había una rama que se cortó con tijeras porque era fea o molestaba.

**La buena disposición de espíritu para la formación de los bonsáis.**

En las plantas o seres vivos, la perfección no existe. Para formar bonsái, hemos de saber esto.

No hay nada que deba llegar obligatoriamente a la perfección. No podemos prever nunca exactamente el resultado de nuestros trabajos, hemos de contar con el azar que crea la vida.

Al principio, trabajar de esta manera, desorienta un poco a algunos aficionados, ya que parece que trabajemos sin un "plano de construcción".

Pero, justamente por eso, el trabajo verdadero de los bonsáis es bonito y divertido.

Como no seguimos ningún manual de lo que debe ser "perfecto", nunca llegaremos a aburrirnos de tanto trabajar en vano para conseguirlo.

Es apasionante descubrir las formas inesperadas que crea la vida, mientras avanza nuestro trabajo.

El objetivo, es llegar a conocer y comprender el aspecto real de los árboles vivos, descubriendo poco a poco sus secretos, a través del trabajo de nuestros pequeños árboles que cultivamos en macetas.

De la misma manera que los árboles que viven en las laderas abruptas de las montañas presentan unas formas típicas, y que los árboles que viven en las llanuras desarrollan otras formas muy distintas, también hay formas típicas que sólo crean los árboles que viven en las macetas.

Sólo viviendo con los árboles que han crecido en maceta, desde que se plantó una pequeña semilla, o que se hizo un pequeño esqueje, y estudiándolos a fondo, podremos descubrir las formas características de los árboles que viven en macetas.



Trabajo de las ramas secas. Las cortaremos dejando un pedazo. Las cicatrices de las ramas muertas nos hablan sobre la historia del árbol, y tienen un gran carácter. Manera de colocar las tijeras para podar. Normalmente se hace al revés, pero a la manera de Kyukaen, se hace como se ve en esta foto.



Después de cortar queda un poquito de rama cerca de la base. Si esperamos a que se seque de manera natural esta parte, el conjunto será mucho más bonito. En cambio si ahuecamos y ponemos pasta selladora, el corte se verá siempre un poquito feo.



**MURATA, Isamu.**

# Demostradores del V CONGRESO INTERNACIONAL MISTRAL BONSAI



Pep Ferrer, al lado de uno de sus bonsáis  
*Pyracantha angustifolia*, en Nishikiten 2006.

## CURRICULUM VITAE DE PEP FERRER

- Nace en el año 1957
- Dedicado al Bonsái desde 1981.
- Alumno de la Escuela Bonsaikebana, fue ayudante de monitor de dicha Escuela de 1985 a 1988, y monitor de 1988 a 1990.
- De 1988 hasta 1995, perteneció a la Junta Directiva de la "Asociación Catalana Amics del Bonsái", ocupando los cargos de: responsable de actividades, redactor de su "Boletín", y director de su publicación "Amics del Bonsai".
- En 1989 realizó un curso con el Maestro Noboru Kaneko, obteniendo un diploma acreditativo.
- Desde 1990 hasta 1998, colaboró con la empresa "Bonsái Viure C.B." para el mantenimiento de sus ejemplares, siendo también monitor de su escuela. Durante este tiempo, fue también el responsable y director de la revista "Bonsái Club Viure" y asesor de sus actividades.
- De 1998 hasta 2004 impartió clases en el Jardín-Escuela de la empresa "Haiku S.L."
- Desde 1997 es director de la revista bimensual "Bonsai Autóctono", editada por "M.C. Ediciones S.A.", que cuenta con la colaboración de prestigiosas publicaciones europeas.
- Desde 1985 ha venido realizando innumerables actividades abiertas al público, y ha sido convocado para diversos eventos, en numerosas localidades de la geografía nacional: Congresos, Demostraciones, Talleres, Cursos... Es, así mismo, autor de multitud de artículos publicados en revistas especializadas.
- En la actualidad, aunque no imparte clases de un modo convencional, colabora en los cursos anuales que realiza el "Club Bonsái Sant Vicenç", y dirige un reducido "grupo de estudio" basado en la práctica, el seguimiento y el intercambio de opiniones.

## Diecinueve años de búsqueda.

Aún siendo con la intención de mostrar un trabajo de uno de los demostradores convocados para su próximo "V Congreso", no voy a negar que me sorprendió muchísimo el hecho de que "Mistral Bonsai" me pidiera un pequeño artículo para "Bonsái Pasión". Parecía un tanto inusual que el director de una publicación sobre este arte, escribiera algo en otra que no fuera la que dirige; pero la oportunidad era perfecta; quizás había llegado el momento de dar un buen ejemplo de unidad y colaboración entre dos entidades – por encima de todo – amantes del Bonsái.

El trabajo que les presento en este artículo recoge unos diecinueve años de historia de uno de mis bonsáis más queridos. Fue mi primer *Juniperus chinensis* y, durante todo este tiempo, ha ido cambiando a medida que yo iba aprendiendo. Lo cierto es que, aunque me consta que es un árbol muy humilde, me siento muy unido a él, pues creo que es uno de los bonsáis de mi colección que mejor refleja mi forma de ser: mi inquietud por los cambios, mi interés por la mejora

continua, y mi búsqueda de lo especial.

Debido a su desafortunado aspecto, y precario estado de salud, lo compré a precio de saldo, en 1989, y desde entonces, y como puedes ver, ha pasado por varios intentos de modelado, de los cuales ninguno me ha satisfecho lo suficiente como para mantenerlo más de tres o cuatro años. Finalmente, parece que esta primavera he encontrado la formación idónea, o al menos una con la que creo que mi *junípero* se encuentra a gusto, y yo también.

De su evolución tengo numerosas fotografías, pero, para no cansarte, he escogido sólo algunas, suficientes como para que puedas hacerte una idea de los cambios importantes realizados durante todos estos años. A través de estas fotografías, y de los pequeños comentarios que las acompañan, podrán seguir algo de la historia de este bonsái y, por extensión, de mi relación con este arte.

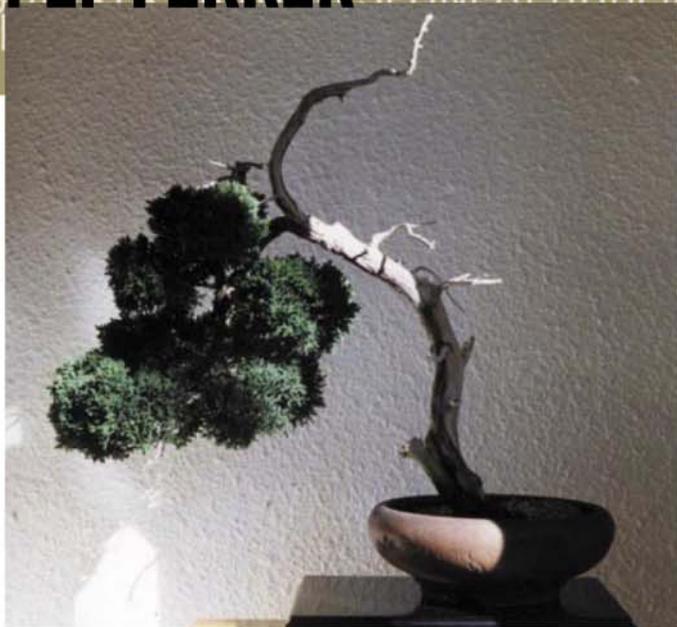


1. En 1989, y con el aspecto que he intentado reproducir en el dibujo, este *Juniperus chinensis* estaba condenado a languidecer hasta morir, sobre un banco del vivero a donde había ido a parar. Algunas ramas bajas ya se habían secado; otras, a derecha y en el ápice, iban por el mismo camino; sólo unas pocas (especialmente una de la izquierda, cercana al último tercio del árbol) se mantenían todavía con algo de vigor. Evidentemente, nadie iba a comprar un bonsái moribundo, así es que la cantidad que me pidió el viverista por él, compensaba, sobradamente, el riesgo de que el árbol no sobreviviera.



2. Y lo compré. Su primer modelado, fue en estilo Fukinagashi (azotado por el viento); era la posibilidad más obvia, y seguramente la que más encajaba con mi gusto de aquella época. El árbol tenía mucho movimiento, pero pronto empezaron a hacerse evidentes todos sus defectos: la delgadez de su tronco y su falta de interés, la dispersión de ramas y Jins... Esta fotografía corresponde a 1990.

# PEP FERRER



3. Entre esta fotografía, de 1998, y la anterior, realicé unos cuantos intentos de modelado de los que ninguno llegó a cuajar. Si se fijan, al menos algo de la parte inamovible del árbol, es decir, el tronco, sí había cambiado para mejor.

El cambio es muy sutil, pero en esta fotografía se observa una línea de tronco más fluida, con alguna curva suave, que no se aprecia en la Foto 2; este es el resultado de un ligero cambio de frente y de ángulo de plantado, sólo eso. En cuanto a la copa, a la vista está; con la idea de acercar la copa al tronco, había bajado la rama principal, y había creado un nuevo ápice con una de las ramitas que nacían de ésta.

Como pueden comprobar, este diseño tampoco me convenía, por lo que el árbol creció a sus anchas, sin que el modelado tuviera el menor seguimiento.

Creo que si no tienes muy claro que hacer con tu árbol, es mejor dejarlo crecer libremente; al menos así se vigorizará para cuando llegue la inspiración.



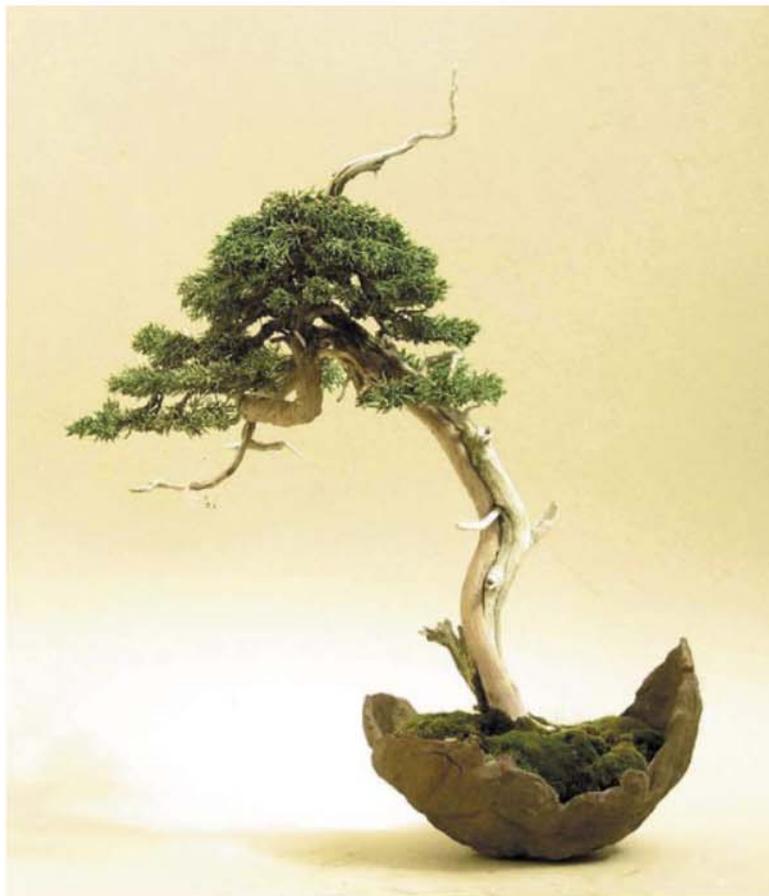
5. Aquí tienen el resultado de la operación "Ocultar parte del tronco", en 2003. La solución había pasado por enrafiar, alambrear y doblar hacia arriba la rama más baja que se observa en la fotografía anterior. Con ello se ocultaba la mitad del tramo recto, la copa estaba más cerca del tronco y el árbol se mostraba más compacto. Este era el principio de una nueva etapa.



6. Tras el último modelado, y como medida de prudencia, decidí dejar que mi junípero tuviera una temporada de libre crecimiento; durante este tiempo el árbol afianzaría su nueva forma, y yo acabaría de imaginar el aspecto final del bonsái, evitando intervenciones a ciegas. Esta fotografía corresponde a 2005.



4. Buscando algo especial que, a su vez, aligerará la copa y la acercará aún más al tronco, se me ocurrió, en 1999, esta formación, totalmente contraria a lo que había sido el árbol en un principio: la línea de la copa, en vez de alejarse de la base, ahora, volvía hacia ella. Especial era, pero con este modelado aún se hacía más notable el gran defecto del árbol: esa segunda mitad del tronco recta y cilíndrica, acentuada, todavía más, por la vena viva; así que era eso lo que tenía que ocultarse.

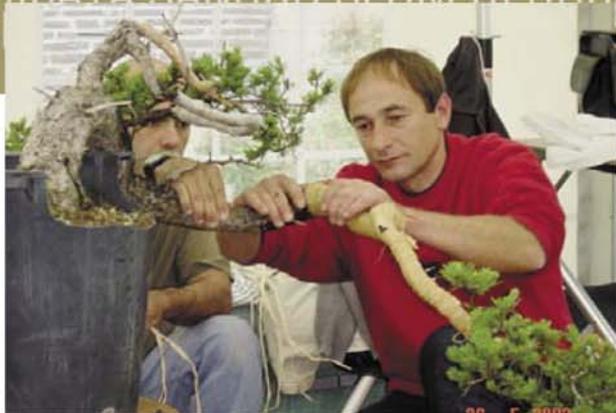


7. Finalmente, en primavera de 2007, se me pasó por la cabeza que podía aumentar la singularidad de este junípero si lo plantaba en un Kurama de Carles Vives, y eso hice. El nuevo plantado fue un acierto, porque el Kurama acabó de resolver la forma de la copa.

Cuando le sugerí a David Ruiz, Nuevo Talento Catalán 2007, que lo remodelara, como una de tantas prácticas que ha venido realizando conmigo, sólo tuve que darle una pequeña indicación: Repite, en la copa, la forma del Kurama; este es el modelado que le corresponde ahora a este junípero.

Como pueden apreciar en esta última fotografía, tomada en mayo de 2008, y a pesar de que su aspecto es todavía un tanto inmaduro, David supo materializar mi idea perfectamente, y es posible que, ¡por fin!, este bonsái haya logrado su forma definitiva -siempre y cuando no se me ocurra algo mejor, claro está-.

# Demostradores del V CONGRESO INTERNACIONAL MISTRAL BONSAI



## CURRICULUM VITAE DE ALAIN ARNAUD

Apasionado por los bonsáis desde un poco más de una decena de años, participa en el concurso del nuevo talento europeo para el congreso EBA (European Bonsai Asociación) de Monaco en 1995.

En 1996, obtiene el nivel tres (el máximo nivel) de la Escuela francesa de Bonsái y actúa como juez de la Federación Francesa de Bonsái. Después, participa como demostrador en todos los congresos de la Federación Francesa de Bonsái y anima numerosas prácticas en los clubs franceses. Consigue muchas veces el primer premio en la exposición anual de la Federación.

En 1997, participa en el congreso Nacional de Palencia, En 1999, participa en el Congreso Nacional Catalán de Reus y en el Congreso Español de Salamanca, y en la ilustración del libro sobre el olivo de Josep Maria Miquel.

En el año 2000, realiza una demostración en el Congreso de Mistral en Camarles (el profesional más grande del bonsái en Europa).

En 2001, participa en el congreso de Gijón en España, y recibe el primer premio del BCI (Bonsái Club Internacional) en el congreso mundial de Munich.

En 2002, recibió el primer premio del BCI en el congreso europeo de Trévarez.

En otoño de 2003, anima un taller en el club más grande de la Suiza Francófona.

En 2005 interrumpe sus actividades de bonsái por razones profesionales.

En 2006, vuelve a trabajar y realiza dos demostraciones, en Italia, en el congreso de Crespi y en el congreso EDG bonsái en Francia

En 2007, anima varios talleres para el fórum "Parlons Bonsai" (Hablemos de Bonsai) en Francia



## Primer trabajo de un *Pinus sylvestris*.

Este árbol, que me propusieron para realizar una demostración en el Congreso Europeo de Trévarez, no presentaba los requisitos necesarios para hacer una buena demostración. Pienso que habría sido preferible trabajar este árbol en varios años, o recurrir al injerto, lo que habría dado una estructura final más pura.

En efecto este pino, en forma de cascada, era muy largo, y su vegetación no estaba muy madura para la primera reforma.

No teniendo otros árboles a mi disposición tuve que aceptar el trabajo de este árbol.

Le presento hoy este trabajo, porque tuve la posibilidad de poder acabar el trabajo dos años después de la demostración, lo que dio un resultado bastante satisfactorio.



# ALAIN ARNAUD



Se trata pues de un pino albar sacado de la montaña, que en la naturaleza crecía en forma de cascada.

El árbol no presentaba ni una base muy bella ni unas raíces bien formadas. Sólo la primera parte del tronco es interesante, el resto del tronco es muy largo y sin interés porque las curvas son poco pronunciadas y además le faltaba conicidad.

Escogí trabajarlo en su posición de origen. Mi primera idea era explotar la hermosa pequeña rama que encuentra en la primera curva para crear la continuidad del tronco, pero después de reflexionar, encontré que la disminución entre el tronco y la rama era demasiado fuerte, habría habido que hacer un shari enorme para devolverle conicidad, lo que sin duda, pondría en peligro la vida del árbol. Tomé pues la decisión de trabajar el árbol tal como estaba, en su totalidad. Una vez estas decisiones tomadas, el plan de trabajo consistía en dar valor a la primera parte del tronco, así como a la primera rama y, por

manera habitual en estos trabajos.

Como la rama baja no bastaba para esconder la rigidez del tronco y las curvas faltas de gracia de la parte doblada, utilicé la pequeña rama superior para acortar visualmente el tronco. El problema es que con este trabajo, creé en la parte superior del árbol un feo espacio vacío cerrado. Pero por el momento no tenía otra solución mejor.

Dos años más tarde, me reencuentro frente al árbol. Como vi que había evolucionado muy bien después del trabajo, le propongo a su propietario adaptar su árbol.

Después de haber devuelto la forma al tronco, acentuando las curvas debidas al doblado, hice una poda de las ramas secundarias para simplificar la estructura.

El resto del trabajo era muy simple, consistía en alambrear y en colocar las ramas en su lugar de un modo preciso.



el contrario esconder la excesiva longitud del tronco, que no llevaba ninguna vegetación.

Antes de comenzar el trabajo, la rama más grande de la punta del árbol fue cortada porque se acababa en una fea forma de horca.

La primera fase de la transformación, consistía en acercar la vegetación a la base del árbol. Para esto, la única solución posible es doblar el tronco para acercarlo a la base (a largo plazo, habríamos podido contemplar también la posibilidad de injertarlo).

Para doblarlo tuve que recurrir a la técnica clásica, la rafia, palancas y tensores.

Después de doblarlo muy lentamente (trabajo que duró varias horas para no dañar el tronco), alambré el follaje de la parte baja de la



# Dar tiempo al fuego

Pascal Geoffroy ceramista



Horno Anagama de Pascal Geoffroy, antes de la cocción.  
A la izquierda, vemos las piezas de barro que se están secando.

Situado en el sur de la región Francesa de Aveyron, en Saint Sauveur du Larzac, al borde de las gargantas de Dourbie, el taller de Pascal Geoffroy nos invita a descubrir una aproximación muy particular a la cerámica de expresión contemporánea.

Por la técnica tradicional de cocción *yakishime*, en un gran horno de madera de 5 m<sup>3</sup> *anagama*, y por la elección del esmalte *shino* aplicado sobre las piezas de gres, la inspiración de Japón es el hilo conductor de la obra de Pascal Geoffroy.

Además, la práctica de un arte marcial de origen japonés, el Aikido, y el de la caligrafía al pincel, son otras técnicas que explican su progreso y su manera de trabajar.

La corrección y repetición del gesto que cultivan en estas diferentes disciplinas, recobran su sentido cuando el ceramista se pone a torner o a dibujar sobre el barro.

Pascal Geoffroy preconiza una cerámica auténtica, basada en la fuerza y la calidad de los materiales utilizados. Está en busca constante de minerales, recorriendo las canteras, experimentando las fusiones e investigando así una amplia gama de materias y de colores ins-



Inicio de la cocción.

pirada directamente por la observación de la naturaleza, siempre cambiante. De una manera más bien extremo oriental preconiza: « la tierra debe expresarse de modo espontáneo y natural. Busco el equilibrio entre la acción y la inacción, porque de ahí nace la armonía entre el movimiento y la materia.

Para magnificar la naturaleza, debemos dejar que se exprese a su manera.

La intervención del alfarero debe ser lo más discreta posible, siendo ésta sólo un catalizador de lo que realmente sucede».

Las obras de Pascal Geoffroy manifiesta una ligereza, un entusiasmo, un brío que valoran el trabajo a la vez espontáneo y a la vez riguroso, creando objetos deliberadamente funcionales, empezando, tradición japonesa, por las tazas concebidos para la ceremonia del té, platos, vasos, etc.

Es una cerámica de uso diario que nos invita a compartir la belleza de cada momento.

## El horno Anagama

El horno de leña de Pascal Geoffroy, construido en el año 2000, encuentra su origen en el lejano Oriente. De tipo *anagama*, (horno túnel en japonés), este gran horno de una sola gran cámara de 5 m<sup>3</sup>, enterrado a medias en una pendiente, es atravesado de punta a punta por las llamas que lamen a su paso las piezas de cerámica dispuestas en escalera.

De una sencillez aparente, ofrece sin embargo grandes posibilidades creadoras, gracias al contacto directo con el fuego y gracias a las temperaturas elevadas que puede alcanzar (hasta 1350 °-1400 °).

El horno lleva en su interior el trabajo de varios meses y durante los 6 días que puede durar la cocción (*yakishime*), las piezas de tierra se toman su tiempo para llegar a su madurez: el fuego las quema, las retuerce, las oxida y reduce simultáneamente. Anchas coladas de cenizas ardientes se difunden sobre su piel. Cada cocción es un viaje largo y físico, que imprime en la materia los estigmas del proceso, contribuyendo así a la creación de la obra. La expresión cerámica encuentra aquí el sentido noble del gesto primordial.



Horno y gato.



¡Fuego!  
Foto cortesía de J.P. Arles.

### El esmalte Shino

Nacido en Japón, en la era Momoyama (fin del 16° siglo, en la región de Mino), el *shino* (esmalte blanco feldespático) forma parte como el *raku*, el *setoguro* esmalte negro) o el *oribe* (esmalte verde) de los estilos de cerámica utilizados para la ceremonia del té.

En el momento de su aparición, la nueva estética *wabicha* (estética del té), rústica y austera, concebida por el maestro de té Sen Nóm Rikyu, estaba difundiendo ampliamente en el universo de los objetos cerámicos utilizados para el té, particularmente en la concepción de las tazas (*cha-wan*), de los vasos (*hana-ire*), las vasijas para poner el polvo del té (*cha-ire*) y las jarras de agua (*mizusachi*).

La palabra *shino* parece provenir de la palabra *shiro* palabra japonesa utilizada para definir el color blanco, que es el color característico principal del tipo de vidriado utilizado para recubrir sus cerámicas.

Una mezcla de feldespato molido y de cenizas, después de una cocción de varios días en un horno acostado de leña (*anagama*), le dará este aspecto blanquinoso, espeso y dulce a pesar de la aparente aspereza. El vidriado a menudo presenta una multitud de pequeños



El horno en plena noche.

hoyos, de retiradas, rastros de innumerables ampollas en su corteza, debidas la ebullición viscosa del feldespato en fusión.

En capas delgadas, el esmalte *shino* declina en variaciones de color anaranjado y rojo, como el borde de la taza de té descrita en la novela de Yasunari Kawabata « Nube de aves blancas ».

Tradicionalmente, el esmalte *shino*, puede también, gracias a la aportación de residuos más o menos ferruginosos, ofrecer variaciones de color rosa o rojo y a veces incluso gris, pero sin perder el carácter a la vez rústico, untuoso y tan generoso que le dio su gran reputación.

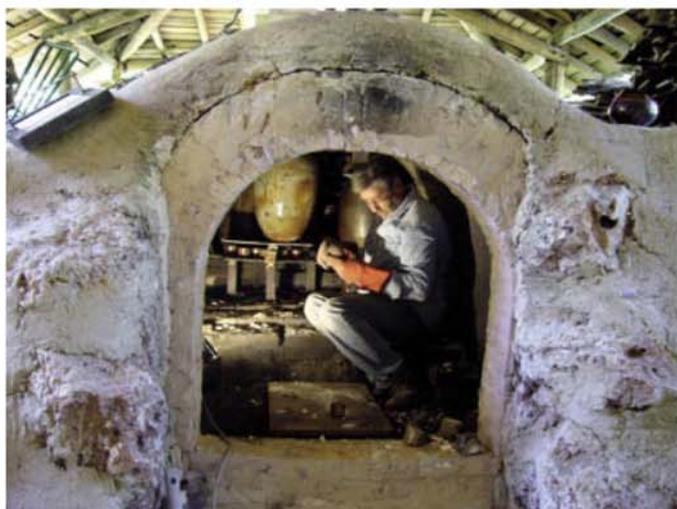
Las tazas de esta época presentan un aspecto torpe, con sus bordes irregulares y sus paredes espesas.

El pie, apenas esbozado, revela la desnudez de la tierra y los rastros de los dedos del alfarero, impresos en el espesor del vidriado derretido, nos hablan del gesto simple del remojo de la pieza en el baño de esmalte. A veces, un gesto de pincel, libre y desenvuelto, puntúa la blancura, interrogándonos como un signo.

M.R.



Después de la cocción.  
Preparándose para sacar las piezas del horno.



Pascal Geoffroy mirando el resultado del trabajo.

Ières rencontres internationales  
céramiques de GIROUSSENS

*Shino et wabicha* l'esprit du thé  
Maison de la Céramique Contemporaine Giroussens  
3 et 4 octobre 2008



MAISON DE LA CÉRAMIQUE  
CONTEMPORAINE  
GIROUSSENS



Los días 3 y 4 de Octubre del 2008, Pascal Geoffroy organiza una exposición internacional en Giroussens, cerca de Toulouse (Francia). Es un evento muy a tener en cuenta por los aficionados al bonsái y a la cerámica.

PASCAL GEOFFROY  
St. Sauveur du Larzac  
12230 NANT (FRANCE)  
0033 565 62 10 93 [pascal.geoffroy@9online.fr](mailto:pascal.geoffroy@9online.fr)



Bol "Chawan Shino" decorado al pincel.



Tetera y tazas "Shino".



Caja "Shino".



Bol "Chawan Shino".



Bol "Shino Yakishime".



Macetas de bonsái que Pascal Geoffroy hace por encargo.

# HAGUIO Etsuji

**S**eñor Haguio.

Querido maestro,

Akamatsu (*Pinus densiflora*)

El árbol de la foto es un *Pinus densiflora* sacado de la naturaleza hace dos años.

Yo lo compré el año pasado, y no he hecho más que regarlo y abonarlo.

El tronco me pareció bonito, pero como soy un principiante no tengo idea de cómo formarlo.

Es por eso que le pido maestro Haguio que me ayude a avanzar en el trabajo de este árbol.

Oyama Masateru.  
Akita



*Pinus densiflora* sacado del monte hace dos años.

**M**i querido amigo:

Creo que lo mejor sería formar este árbol con doble tronco, aprovechando las posibilidades que nos ofrece.

En esta formación llamamos tronco padre al más grande, y el más pequeño recibe normalmente el nombre de tronco hijo.

De esta manera podremos aprovechar la calidad del tronco pequeño que nace a la izquierda, por la cara de la foto.

Creo que esta es la mejor manera de aumentar la calidad de este árbol.

Trabajar equilibrando la fuerza y dinamismo de los dos troncos es siempre muy divertido.

Un árbol vigoroso como este lo podremos formar con relativa rapidez. Creo que en solo tres o cuatro años este pino merecerá ser contemplado.

Luego, con el paso del tiempo, el árbol ira adquiriendo poco a poco un gran carácter.

Es lo que en japonés llamamos "mochikomi", es decir el efecto del paso del tiempo sobre los árboles cultivados en maceta.

Creo que llegará a ser un bonsái muy bonito.

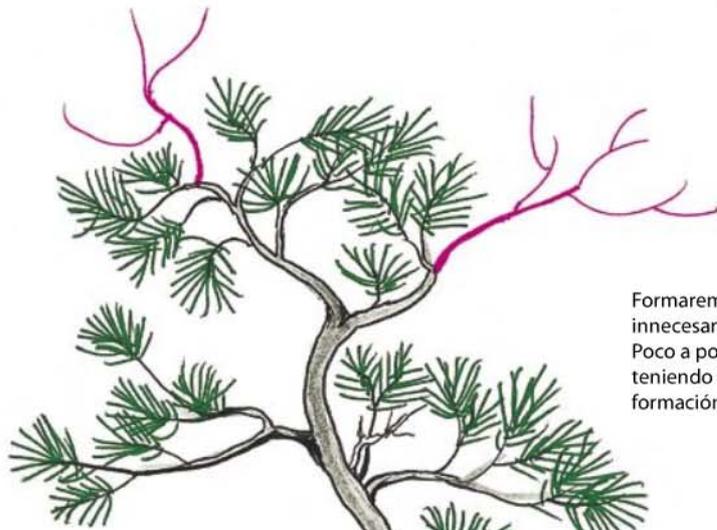
El dibujo está tomado desde la cara del árbol que vemos en la foto.



Al cortar la rama innecesaria, el vigor del tronco hijo (pintado en rojo) aumentará, y podremos formarlo más fácilmente.

HAGUIO ETSUJI.





Formaremos las ramas cortando las innecesarias y guardando las bonitas. Poco a poco densificaremos el árbol, teniendo en cuenta el objetivo de la formación.

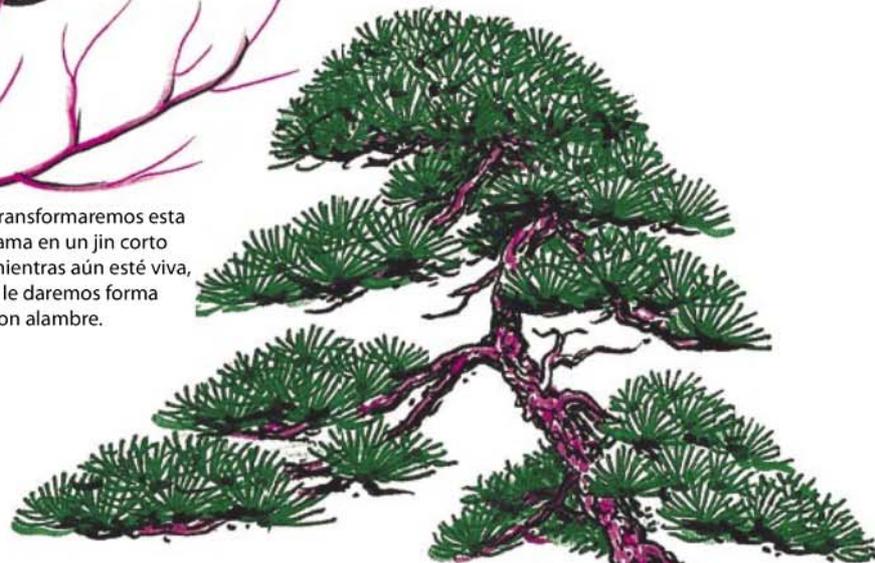
Haremos unos jin cortos (Tsumejin).

Este tronco pequeño es muy importante para el conjunto del árbol, por eso le recomiendo que lo cuide con mucho cariño.

Transformaremos esta rama en un jin corto mientras aún esté viva, y le daremos forma con alambre.



Haremos un pequeño jin corto y fino con esta rama roja, ya que la posición de la rama no es buena. Al transformar esta rama en jin (Edajin) destacará más el movimiento del tronco. También daremos más vida al tronco hijo, en el lado izquierdo. Creo que es mucho mejor formar este árbol con dos troncos muy diferentes, que dejar la rama roja y cortar el resto del tronco grande para formar un árbol en doble tronco más equilibrado, y de tamaño mediano.





## Segunda parte

*Pinus densiflora.*

*El árbol de esta foto es un Pinus densiflora que saqué de la naturaleza en junio del año pasado.*

*Yo ahora tengo 74 años, y empecé a hacer bonsái hace 5 años.*

*A pesar de mi edad no soy más que un principiante, por lo que le suplico por favor que me enseñe como debo trabajar.*

*Yoshida Yokichi  
(Akita)*

Formaremos las ramas y el nebari inspirándonos en el dibujo.

Cortar las partes pintadas de rojo.



Solamente con esta foto, es difícil ver el estado de las ramas que se cruzan y apreciar su vigor.

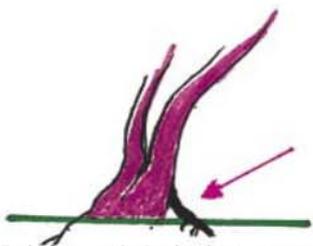
Cuando trabajamos un bonsái, lo primero que hacemos es buscar las ramas innecesarias para poder eliminarlas.

Para estar seguros, probaremos de doblarlas en varias posiciones antes de cortarlas.

Aún si llegamos a la conclusión de que estas ramas no sirven, intentaremos cambiar de idea, para poder conservarlas.

Pero cuando nuestro sentimiento sea fuerte y claro, cortaremos sin dudar. Si las ramas necesarias son demasiado largas, las acortaremos igualmente, para poder empezar a darles forma.

HAGUIO ETSUJI.



También podemos hacer un injerto por aproximación por aquí.

En la formación B, el nebari es muy importante, por lo que si no hay ninguna raíz pequeña, podemos injertar un plantón por aproximación, para que haya raíces por esta parte, si nos parece imprescindible.

Manera de acortar las ramas demasiado largas.

Cortaremos las puntas de las ramas, dejando brotes fuertes más cercanos a la base de la rama.

Si la rama es demasiado larga, podemos también pensar en injertarla, con un injerto por aproximación.

Si hay algunos brotes débiles cerca de la base de la rama, los cuidaremos bien, para que poco a poco vayan ganando fuerza.

En el dibujo vemos la rama desde arriba.



Cuando alambremos, lo haremos pensando en el equilibrio de cada rama, y también tendremos en cuenta la forma en la que los brotes se levanten. Este es el concepto básico para la formación de las ramas de los pinos.



Akamatsu.  
Foto tomada al final de la tercera temporada.

Para conseguir que las ramas sean bonitas, cortaremos las puntas de las ramas largas y dejaremos crecer las cortas. Poco a poco las ramas serán cada día más bonitas.



Quitaremos este tronco seco pintado de color rojo, y formaremos el árbol con cinco troncos.

Las ramas que salen todas al mismo nivel, como las radios de un carro, no son bonitas. Por eso eliminaremos cuanto antes las ramas innecesarias, ya que sino la base de las ramas se engrosará anormalmente, y afeará el tronco.



Si no hay ningún punto de apoyo, usaremos un pedazo del tronco que queremos cortar para sujetar el alambre. Así podremos doblar los troncos, tensándolos hasta la posición que queramos.



## Tercera parte

*Pinus densiflora.*

*Es un Pinus densiflora recuperado desde hace tres años.*

*Creo que está en bastante buen estado.*

*La gente me dice que hay demasiados troncos, yo no se si cortarlos o dejarlos.*

*Es por eso que solicito su ayuda.*

*Suzuki, Toshiroo.*

*(Akita).*

Este es un árbol complejo, como solo sabe hacerlo la naturaleza.

Incluso parece que sean árboles nacidos de los piñones una piña caída. Podemos imaginarlo mirando la manera de separarse de los troncos de la base del árbol, la manera de crecer y la característica de las hojas de cada tronco.

Es un conjunto que tiene una armonía natural, por el tamaño de sus troncos y por su altura, Casi parece imposible que un árbol sacado del monte posea esta finura.

La posición del tronco principal es excelente, las de los demás troncos también están bien.

Yo no se lo que le han dicho sus amigos, pero yo creo que es un material muy bueno.

Frecuentemente los consejos de los amigos no son la mejor referencia para el trabajo.

Yo creo que usted debe escuchar mejor lo que le dice su árbol, ya que los árboles hablan siempre directamente al corazón de sus cuidadores.

Hay pocos árboles fáciles de trabajar, y este árbol tampoco es uno de ellos.

Por cierto, recuerdo que en el período de la guerra, los árboles en multi-tronco como este recibían el nombre de "Musha" (Guerrero samurai).

Creo que es una idea que sólo se le podía ocurrir a la gente en tiempo de guerra.

HAGUIO ETSUJI.



# JOYAS VIVIENTES

## Paso a paso, los Koi japoneses conquistan España



Hoy en día los jardines de inspiración Japonesa están de moda, con árboles Bonsái, parterres acuáticos, rocas y estatuas estilo "oriental". Los estanques grandes o pequeñitos atraen y fascinan, y de paso a paso, las gentes integran también como hobby las carpas Koi porque les dan alegría, paz y una impresionante belleza.

La carpa Koi (*Cyprinus carpio*) es originaria del oeste asiático, y tiene una historia muy peculiar. Todas las especies de los Koi de esta época descienden de una sola, el Magoi (de color negro).

Esta carpa común estaba introducida hace 2000 años en Japón como complemento de la comida diaria de arroz y verduras. Para variar las carpas no estaban mal, especialmente en los pueblos de montaña. Por coincidencia, hace 180 años, han crecido carpas coloridos cruzando variedades.

Desde este momento, los japoneses han empezados a criar los "Nishikigoi" (Koi con vestido colorido) y les trataban como mascotas. Hay unos mil criadores en Japón. Las técnicas modernas de reproducción les aseguran el éxito.

De momento, el lugar más famoso por la cría de los Koi es la región montañosa de Niigata, sobretodo en los alrededores de la ciudad de Ojiya. Gracias a la calidad y abundancia del agua de las montañas, los minerales en el suelo de los "mudponds", (estanques de lodo) y los veranos muy calurosos, los Koi se desarrollan espectacularmente y además, ¡sus colores son excelentes!

Hay 13 clases básicas de Koi, cada una comprende distintas variedades, con y sin escamas.

Hoy en día, existen más de 150 variedades, con una diversidad de dibujos y colores increíble!

El Nishikigoi es el pez nacional de Japón, y los japoneses creen que el Koi les da suerte y prosperidad.

Un Koi puede vivir hasta 80 años y alcanzar más de un metro de longitud en condiciones adecuadas, claro.

El Koi es distinto de otros peces de estanque de agua fría, cada Koi es único con sus colores maravillosos.

Sin embargo, el Koi tiene las mismas características de su antepasado (el Magoi); tiene los dientes en la garganta, posee 4 barbillones, vive en grupo, en armonía con los otros habitantes del estanque.

En la naturaleza, los Koi se alimentan en el fondo, buscando 24 horas al día la comida, son omnívoros.

En nuestros estanques, damos pienso flotante, así podemos observar mejor y disfrutar los Koi, que también ¡llegan a comer de nuestras manos!

Sus tasas de crecimiento están relacionadas con la calidad, el volumen y la temperatura del agua, así como con el pienso que comen. Son peces de agua fría, tienen un estómago muy pequeño; la digestión varía mucho en cada estación del año. Por eso, existen comidas especiales para cada estación.

Los Koi pueden soportar las temperaturas del agua desde 4°C hasta 35°C, pero prefieren las temperaturas entre 22 y 28°C, que es cuando su metabolismo está a un nivel más alto.

Cuando los Koi llegan a tener dos años, podemos decir el sexo del koi, los machos y hembras empiezan a tener diferentes características, colores y tasas de crecimiento. Entre los huevos fertilizados de una hembra (que pueden llegar a ser 300.000) solo 1% a 2% es seleccionado.

El resto se utilizará como pienso para los peces, o simplemente desechado. Los japoneses eligen entre los alevines los peces de mejor calidad y con el mejor potencial de desarrollo.

La elección de los alevines es una profesión muy dura, un conocimiento secular que se transmite de padres a hijos.

Sin embargo, muchos aficionados en España desean ante todo criar y conservar la mayor parte de los alevines, resultando un estanque demasiado lleno de Koi, "feos" sin colores ni dibujos...



Finalmente esto llegará a estropear tanto la calidad de los Koi como la del agua!

El agua es el entorno vital de los Koi, Por eso el agua de los estanques debe ser siempre idónea. Muchos de los problemas de salud deben atribuirse a la mala calidad del agua.

La gestión del agua empieza con la filtración. Sin una buena filtración, es imposible mantener los Koi con buena salud. Un filtro no sirve solo para limpiar el agua. Lo más importante es que sea capaz de llevar y mantener el agua a unos niveles de salubridad perfectos.

Para el buen cuidado de los Koi, es necesaria una mínima comprensión de los procesos biológicos de la filtración. Son conceptos básicos, no se debe ser ni químico ni matemático para mantener los Koi.

El filtro debe realizar 2 funciones diferentes:

- mecánica, para eliminar la suciedad y los sólidos.
- biológica, con bacterias nitrificantes que transforman el agua "contaminada", con exceso de amoníaco, en agua sana.

Cuidar los Koi es un hobby y una pasión, es un verdadero placer y una fuente de fascinación. Es casi imposible quedarse sólo con los primeros Koi que se tienen, sin buscar ejemplares de Koi cada vez más preciosos, mas especiales o perfectos.....

El conocimiento de los Koi no se encuentra tan difundido ni avanzado en España como lo está en la Europa del Norte. Como en el mundo de los bonsáis, hay "maestros" con un gran conocimiento y dedicación, que pasan su sabiduría a los aficionados. Poco a poco, la gente escucha, lee y aprende cosas sobre el mundo de los Koi, y así aumenta cada día el aprecio por su comportamiento y belleza. Al final acabará siendo una afición muy popular.



Fotos: Koi Hacienda.  
Queda totalmente prohibida cualquier reproducción de este artículo y fotografías.  
Reservados todos los derechos por Koi Hacienda.



escuela de bonsai

de **Josep Berch**

Tel. 93 830 80 85

pepberch@wanadoo.es

www.escolabonsai.com

c/. Montardo, 62 08275-CALDERS (Barcelona)



CURSOS DE DISTINTO NIVEL



JARDÍN-EXPOSICIÓN PERMANENTE



ESCUELA-TALLER

VIVERO

PREBONSÁI-BONSÁI (autoctono., importado)

HERRAMIENTAS

BANDEJAS (yixing, houtoku, tokoname, etc.)

SUSTRATOS

ABONOS

COMPLEMENTOS

GUARDERIA





# Laos Garden



TODO PARA EL BONSAI  
NUEVOS PRODUCTOS

EN NOVIEMBRE

HORARIO:

LUNES A VIERNES

MAÑANA: 10:30 - 14:00

TARDE: 17:00 - 20:00

SABADOS

10:30 - 14:00



[www.laosgarden.com](http://www.laosgarden.com)



Consulta nuestro catálogo ON-LINE

ENVIOS A TODA ESPAÑA

916300415

Paseo de Los Alemanes, nº 6

Las Matas - Las Rozas (Madrid)

Salida 24 A-6, junto a Renfe Las Matas



## LA REVISTA DE JARDINERÍA MÁS PRÁCTICA DEL MERCADO

**EL JARDIN**  
de Carles Herrera



REPORTAJES,  
CONSEJOS PRÁCTICOS,  
CONSULTORIO,  
CURIOSIDADES,  
IDEAS, NOVEDADES

TUS PLANTAS  
ESTARÁN  
EN BUENAS  
MANOS

CADA MES  
EN TU KIOSKO  
POR SOLO  
**3,00€**

O DIRECTAMENTE EN TU  
CASA POR SOLO  
**2,65€**

Suscripciones: Asflor - Isla de Cuba, 25, 1º 2º  
Tel. 93 894 25 04 / 93 811 30 05 - 08870 Sitges

# Este podría ser su espacio publicitario



Para más información  
Tel.: 977 471 019  
e-mail: [info@jardinpress.com](mailto:info@jardinpress.com)



## LOS PEÑOTES

CENTRO DE JARDINERÍA

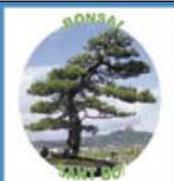
Ctra. de Burgos Salida 12A La Moraleja (desvío Fuencarral) 28108 Alcobendas (Madrid)  
T. 91 662 08 95 Fax. 91 661 36 09 [www.lospenotes.com](http://www.lospenotes.com)



BUNJIN CABRERA, Escuela de Bonsái



Tfno: 937 502 442 - e-mail: [info@tiendabonsai.com](mailto:info@tiendabonsai.com)  
Ctra. de Argentona, Km. 0,830 CABRERA DE MAR  
(Barcelona)



TALLER DE BONSAI  
BONSAI SANT BOI

Cursos, Talleres  
y  
Demostraciones

Venta de Bonsái  
y  
Complementos



Gabriel Romero  
c/Pau Claris 33-35, 4º 2ª  
08830 Sant Boi de Llobregat  
Barcelona  
Tel. 936 408 175  
600 048 011  
e-mail: [info@bonsaisantboi.com](mailto:info@bonsaisantboi.com)

[www.bonsaisantboi.com](http://www.bonsaisantboi.com)

anabonsái  
**Todo Bonsái**  
**en Las Rozas**  
**Madrid** telefonica.net/web2/anabonsai  
anabonsai@telefonica.net

Tel: 91 631 65 82 – 615 21 74 11



# bonsai jin

*Venta de bonsái y prebonsái.  
Especies autóctonas y de importación.  
Herramientas, tiestos y accesorios.  
Escuela de Bonsái*

Estamos en:  
C/ Plata, 27  
Santa Margarida i els Monjos  
(Barcelona)  
A 100 metros del mercado semanal



Abierto los domingos por la mañana

[www.bonsaijin.com](http://www.bonsaijin.com)

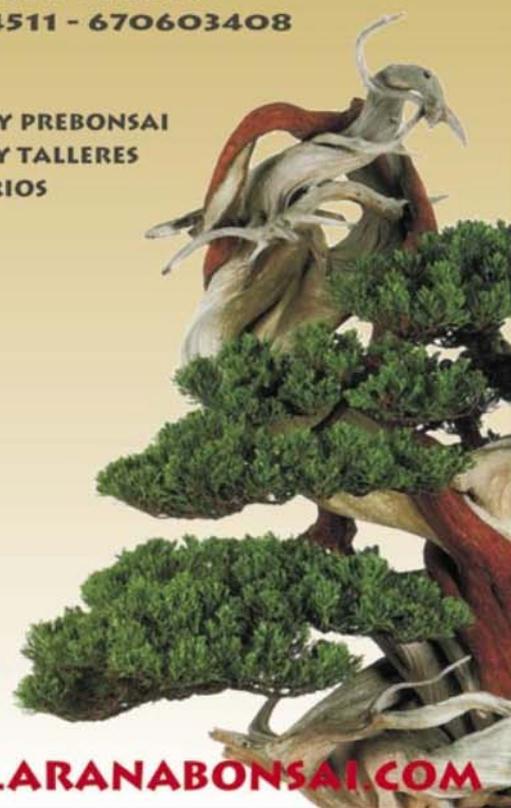
Tel: 93 213 99 47

Mòvil: 607 493 104 (Antonio)

Mòvil: 677 411 360 (David)

**ANTONIO ARANA**  
C/ ENRIQUE GRANADOS, 78  
(GINES) SEVILLA  
954714511 - 670603408

BONSAI Y PREBONSAI  
CURSOS Y TALLERES  
ACCESORIOS



盆栽

[WWW.ARANABONSAI.COM](http://WWW.ARANABONSAI.COM)

# BONSAI PASIÓN

Colección 2002-2007 (del nº 3 al nº 35)



**Precio: 150 € - portes incluidos**

Más información: (0034) 977 471 019 -  
[info@mistralbonsai.com](mailto:info@mistralbonsai.com) / [www.mistralbonsai.com](http://www.mistralbonsai.com)



BONSAI PASIÓN

# LUSO-BONSAI



**ABERTO TODOS OS DIAS  
DAS 10H ÀS 19H.**



**Visite a nossa  
nova página  
Web em:**

[www.luso-bonsai.com](http://www.luso-bonsai.com)

**DISTRIBUIDORES  
"BONSAI PASIÓN"  
EM PORTUGAL.  
Assinaturas para 2005**

**BONSAI  
ACESSÓRIOS  
SERVIÇOS  
APOIO TÉCNICO  
CURSOS**

Rua de Campolide, 270 A,  
1070-039 - Lisboa - PORTUGAL  
Tel.: (+351) 213 827 450  
Fax: (+351) 213 885 559  
Email: [info@luso-bonsai.com](mailto:info@luso-bonsai.com)

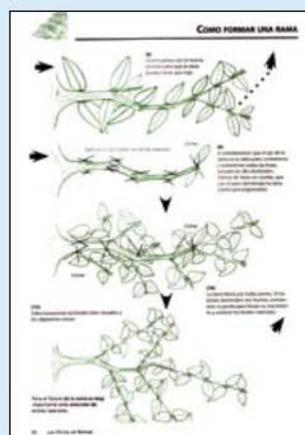
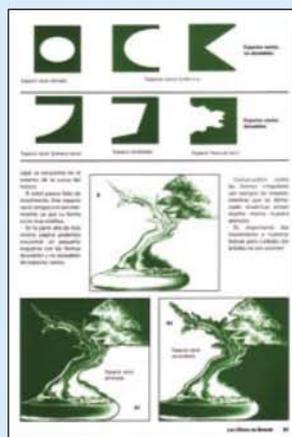
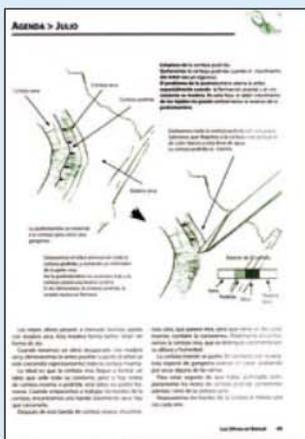


## LOS OLIVOS EN BONSAÍ

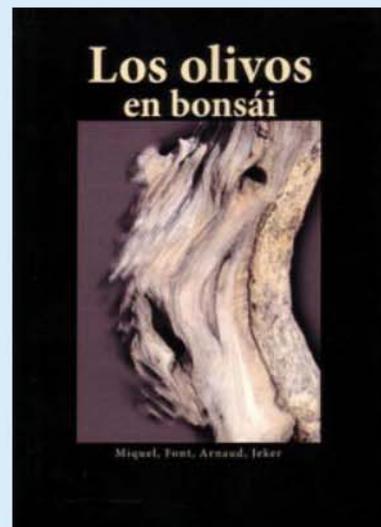
Segunda impresión de este imprescindible libro sobre los olivos. En él se recogen las enseñanzas de estos cuatro maestros, Josep M<sup>a</sup> Miquel, Thierry Font, Alain Arnaud y François Jeker.

Multitud de valiosos consejos, desde el primer trasplante, saber que raíces hay que cortar, cómo formar las nuevas ramas, el calendario del proceso de formación durante los primeros años, la mejor tierra, las podas antes de la brotación, neutralizar la tierra con agua de ceniza, la limpieza y tratamiento de la corteza seca, están plasmados en el libro, junto con dibujos, agenda y esquemas de los trabajos y técnicas que se explican.

Todos los secretos para convertir en bonsáis estos centenarios y robustos árboles de hojas verde plata.



Información: [www.mistralbonsai.com](http://www.mistralbonsai.com) - e-mail: [info@mistralbonsai.com](mailto:info@mistralbonsai.com)



**2ª EDICIÓN**

Autores: Miquel, Font, Arnaud, Jeker

Idioma: español

Encuadernación: tapa rústica

Formato: 17x24 cm

Páginas: 104

## SUSCRIPCIONES BONSAÍ PASIÓN

### Suscripciones Bonsái Pasión (portes incluidos en el precio)

2008 (del nº 36 al nº 41) ..... España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €  
 2009 (del nº 42 al nº 47) ..... España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €

### DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos.....  
 Dirección..... CP..... Población..... Prov.....  
 Tel..... e-mail..... D.N.I.....

### FORMA DE PAGO

#### - Tarjeta de crédito (VISA - MASTERCARD)

Código de validez de la tarjeta...../...../.....(Los tres últimos dígitos del nº en el reverso de la tarjeta)  
 Nº...../...../..... Fecha caducidad...../.....

Firma

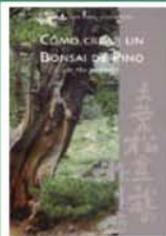
#### - Cheque bancario nominativo a Mistral Bonsai. (Adjuntar cheque)

#### - Orden de pago por domiciliación bancaria

Código de la entidad..... Oficina..... D.C..... Nº Cta.....

Sr. Director ruego a Uds. se sirvan tomar nota de que, hasta nuevo aviso, deberán adeudar en mi cuenta con esta entidad los recibos que, anualmente, Mistral Bonsai le presenta para su cobro. Sus datos serán introducidos en nuestro fichero automatizado cuyo responsable es Mistral Bonsai, S.L. Las finalidades del fichero son facturación, obligaciones fiscales, contabilidad y envío de información comercial de Mistral Bonsai S.L. Usted tiene derecho a acceder, rectificar y cancelar esta información en los términos establecidos en la legislación vigente, comunicándolo por correo a Mistral Bonsai, S.L., Ctra N. 340, Km. 1093, 43894 CAMARLES (Tarragona) España.

Pídanos de forma gratuita nuestro **BOLETÍN DE PUBLICACIONES**, donde encontrará los libros, novedades y descuentos por ser suscriptor de **Bonsái Pasión**  
[www.mistralbonsai.com](http://www.mistralbonsai.com)



### CÓMO CREAR UN BONSAÍ DE PINO

Descubre todas las técnicas ilustradas con dibujos explicativos para crear un bonsái de Pino.

23,00 €  
 **21,85 €**

ref. 86036

En Español



### ATLAS ILUSTRADO: EL ARTE DEL BONSAÍ

Es un práctico libro indicado tanto para los principiantes como para aquellos aficionados que desean profundizar en las técnicas avanzadas.

15,00 €  
 **14,25 €**

ref. 86039

En Español



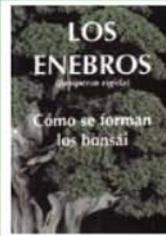
### TÉCNICAS DEL BONSAÍ II

Segundo libro que reúne y amplía las enseñanzas del maestro Naka, conocido mundialmente por su vida dedicada al arte del bonsái.

42,00 €  
 **39,90 €**

ref. 86625

En Español



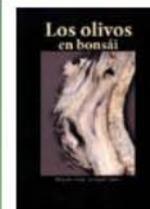
### LOS ENEBROS

Esquema detallado de cómo trabajar con los enebros. Todo el proceso de formación de un bonsái a partir de un enebro recolectado.

28,95 €  
 **24,61 €**

ref. 98697

En Español



### LOS OLIVOS EN BONSAÍ

2ª impresión de este imprescindible libro sobre los olivos. Todos los secretos para convertir en bonsáis estos centenarios y robustos árboles de hojas verde plata.

15,00 €  
 **12,75 €**

ref. 86601

En Español



### BONSAÍ ESPÍRITU Y ESENCIA

En este libro, el autor nos presenta el modelado y la evolución de 20 árboles diferentes.

46,75 €  
 **44,41 €**

ref. 98674

En Español

**-15%**



### ESTÉTICA Y BONSAÍ TOMO 1

Este libro está exclusivamente consagrado a los grandes principios de la estética japonesa aplicada al bonsái.

22,00 €  
 **20,90 €**

ref. 86626

En Español



### LECCIONES BÁSICAS DE BONSAÍ

Este libro resume de una forma sencilla las reglas básicas para entender este arte milenario y llegar a muchas personas que lo consideran fuera del alcance.

15,00 €  
 **14,25 €**

ref. 98940

En Español



### EL ABC DEL BONSAÍ PASO A PASO

Este libro describe con detalle como hacer crecer su bonsái. Elige 35 especies de A a Z fáciles de cultivar. Ilustrado con 450 dibujos.

15,00 €  
 **14,25 €**

ref. 86059

En Español



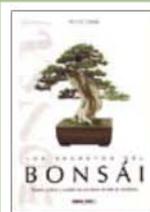
### VISION OF MY SOUL

Descubre la fabulosa galería del bonsaista indonesio Robert Steven que nos presenta variedades exóticas como la Premna.

25,00 €  
 **23,75 €**

ref. 86633

En Inglés



### LOS SECRETOS DEL BONSAÍ

Una cuidada edición con dibujos explicativos y excelentes fotos, entre ellas de bonsái de maestros, hacen de su lectura un agradable aprendizaje.

18,00 €  
 **17,10 €**

ref. 86056

En Español



### THE SECRET TECHNIQUES OF BONSAI

En este libro encontrará toda la información sobre el cultivo a partir de plantones, técnicas para la formación, poda, trasplante...

40,00 €  
 **38,00 €**

ref. 98915

En Inglés



### KOKUFU 82

Descubre el concurso de bonsái más prestigioso del mundo. Catálogo del concurso del año 2008.

100,00 €  
 **95,00 €**

ref. 98904

En Japonés



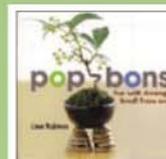
### GUIA CARMONA

Está dirigida a los aficionados al bonsái que necesiten información detallada sobre esta especie: poda, trasplante, pinzado...

5,17 €  
 **4,39 €**

ref. 86627

En Español



### POP BONSAI

Descubre otro universo del bonsái, sin ningún gasto: bonsáis en bola de musgo, latas, zapatos...

27,00 €  
 **25,65 €**

ref. 98913

En Inglés



### PRIVATE COLLECTION

Descubre todo un mundo en miniatura: bonsáis mame, mesas presentadoras, suiseki... y descubre como situar cada elemento en una presentación.

28,25 €  
 **26,84 €**

ref. 98902

En Japonés



### LET'S START TO ARRANGE SHOHIN BONSAI

Numerosas fotos sobre trabajos, preparación de macetas, alambrados y también una magnífica selección de kusamonos.

28,50 €  
 **27,08 €**

ref. 98502

En Japonés



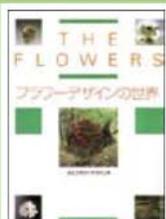
### DVD MASAHIKO KIMURA

Las mejores imágenes del IV Congreso Internacional Mistral Bonsai. Descubre en imágenes las 2 demostraciones del gran maestro Kimura.

24,50 €  
 **20,82 €**

ref. 86661

En Español  
En Francés



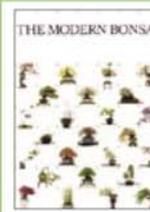
### THE FLOWERS

Diversos estilos de la famosa escuela japonesa "Mami Flowers Design" con ideas para todos los meses del año.

28,20 €  
 **26,79 €**

ref. 98665

En Japonés



### THE MODERN BONSAI

Impresionante galería de bonsáis japoneses de pequeño tamaño "Mame y Shohin", la expresión máxima del moderno bonsái japonés. Las mejores composiciones, galería de kusamonos y macetas.

28,20 €  
 **26,79 €**

ref. 98664

En Inglés  
En Japonés



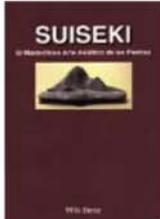
### MEIHEN-TEN Nº47

Descubre la impresionante galería de los 70 suisekis presentados durante el concurso Meihen-ten nº47 celebrado en Tokyo.

24,90 €  
 **23,66 €**

ref. 86634

En Japonés



**SUISEKI**  
EL MARAVILLOSO ARTE DE LAS PIEDRAS  
Ahora a tu alcance este fabuloso libro sobre los suiseki, obra de Willy Benz.

25,33 €  
 **21,53 €**

ref. 98925 *En Español*



**EL ÁRBOL: UNA MARAVILLA NATURAL**  
Profusamente ilustrado con bellísimas imágenes, este libro rinde tributo a los árboles de todo el mundo por su majestuosa belleza.

14,95 €  
 **14,20 €**

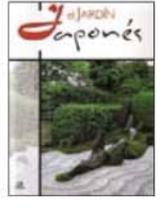
ref. 98901 *En Español*



**GUIA COMPLETA DE DISEÑO DE JARDINES**  
Guía práctica con soluciones innovadoras de diseño para jardines grandes y pequeños, urbanos y rurales. Ilustra el diseño de forma informativa a través de fotos, dibujos, planos...

44,95 €  
 **42,70 €**

ref. 98998



**EL JARDÍN JAPONÉS**  
Esta obra ilustrada con maravillosas fotografías a todo color le proporcionará toda la inspiración y consejos necesarios para crear su propio jardín japonés.

14,90 €  
 **14,16 €**

ref. 98900 *En Español*



**JAPANESE GARDENS VOL.1**  
La magia de los jardines japoneses detallada por los diversos elementos que forman este milenar arte.

28,20 €  
 **26,79 €**

ref. 98662 *En Japonés*



**JAPANESE GARDENS VOL.2**  
Este segundo volumen profundiza aún más en los detalles para dar una visión más amplia de los elementos que componen estos jardines.

28,20 €  
 **26,79 €**

ref. 98663 *En Japonés*



**JAPANESE NATIONAL PARK JO**  
Libro de fotografías de los Parques Nacionales de Japón. Descubre la belleza de los paisajes de interior, montañas, lagos, bosques...

28,20 €  
 **26,79 €**

ref. 98936 *En Japonés*



**BLOOMING CHERRY TREES IN KYOTO**  
En este libro podremos descubrir dónde se encuentran algunos de los más imponentes y centenarios cerezos de la ciudad.

19,00 €  
 **18,05 €**

ref. 98501 *En Inglés*



**KYOTO MOMIJI COLLECTION**  
Profusión de colores del otoño en Kyoto representado en este monográfico sobre los arces japoneses. Un registro imprescindible para los amantes de estos magníficos árboles.

18,80 €  
 **17,86 €**

ref. 98678



**GARDENS IN KYOTO**  
El libro nos muestra el mapa de situación de los templos donde podremos visitar magníficos jardines, algunos de ellos milenarios.

19,00 €  
 **18,05 €**

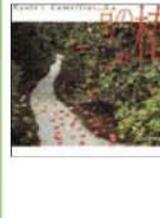
ref. 98500 *En Japonés*



**KYOTO HANAMACHI**  
Descubrirás a través de numerosas fotografías la vida de las geishas en Kyoto: tradiciones, barrios, vestidos, peinados, espectáculos...

17,80 €  
 **16,91 €**

ref. 98908 *En Japonés*



**KYOTO'S CAMELLIAS**  
Descubre la belleza de las Camelias de Japón. Más de 60 páginas a todo color presentando diferentes variedades de Camelias.

11,50 €  
 **10,93 €**

ref. 98912 *En Japonés*



**KYOTO, ITS SCENIC BEAUTY WITH VERSES**  
Más de 50 páginas de bellos paisajes, fotografías de los Matsuri o festivales más conocidos en Japón, celebrados en Kyoto.

11,50 €  
 **10,93 €**

ref. 98918 *En Japonés*



**KYOTO BEST SELECTION**  
Libro que nos reseña los templos más carismáticos situados en Kyoto. Donde encontrar los mejores jardines, las mejores cascadas de wisterias, el paseo de sakuras más romántico...

17,80 €  
 **16,91 €**

ref. 98919 *En Inglés*

**SECCIÓN MUSICAL**



**NIWA - LE JARDIN ZEN**  
 14,90 €  
 **14,16 €**



**BONSAI GARDEN MIDORI**  
 20,00 €  
 **19,00 €**



**BAMBOO IN KYOTO**  
El bambú ocupa un lugar especial en la cultura asiática, es símbolo de la vida, de longevidad. Con este libro disfrutaremos de la belleza de esta planta legendaria.

11,50 €  
 **10,93 €**

ref. 98917 *En Inglés*



**IKEBANA**  
Más de 50 arreglos fáciles de realizar, con instrucciones detalladas para crear composiciones simples y arreglos de inspiración propia.

19,90 €  
 **18,91 €**

ref. 86034 *En Español*



**ZEN GARDEN**  
 20,00 €  
 **19,00 €**



**RELAXATIONS D'AILLEURS JAPON**  
 14,90 €  
 **14,16 €**

Importe pedido \_\_\_\_\_ € + gastos de envío \_\_\_\_\_ €  
**TOTAL PEDIDO** \_\_\_\_\_ €

Nombre y apellido.....DNI.....  
Dirección.....  
Codigo Postal.....Ciudad..... País.....  
Teléfono.....e-mail.....

Contrareembolso (+ 3 % de gastos). Excepto Canarias, Ceuta y Melilla.  
 Tarjeta de crédito: (VISA - MASTERCARD )  
N° \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Fecha cad \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 3 dígitos de control \_\_\_\_\_  
 Cheque nominativo a Mistral Bonsai S.L.  
 Pago por domiciliación bancaria Cód. entidad.....Oficina.....D.C...../ N°. Cta.....

**GASTOS DE ENVÍO**  
Por agencia 6 € - Plazo de entrega 2 a 3 días hábiles para la península y Baleares.  
Pedidos superiores a 150 € transporte gratuito. Los gastos de envío son para península y Baleares. Para otros destinos contactarnos.

Fecha \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_



Ctra. N.340 km.1093 - 43894 Camarles TARRAGONA España  
tel. +34 977 471 019 / e-mail. info@mistralbonsai.com / www.mistralbonsai.com

## TIENDA MISTRAL BONSAI



**CAMISETA BLANCA KIMURA**  
PVP. 12,00 €  
Suscriptor: 10,20 €



**GORRA NEGRA KIMURA**  
PVP. 8,00 €  
Suscriptor: 6,80 €



**CAMISETA NEGRA KIMURA**  
PVP. 15,00 €  
Suscriptor: 12,75 €



**CAMISETA KUNIO KOBAYASHI**  
PVP. 12,00 €  
Suscriptor: 10,20 €



**PIN KIMURA**  
PVP. 3,50 €  
Suscriptor: 2,98 €



**CAMISA TEJANA KIMURA**  
PVP. 35,00 €  
Suscriptor: 29,75 €



**CAMISETA THIERRY FONT**  
PVP. 12,00 €  
Suscriptor: 10,20 €

Información sobre la disponibilidad y las tallas: por teléfono 977 47 10 19,  
por email info@jardinpress.com, en nuestra página Web www.jardinpress.com



# V Congreso Internacional MISTRAL BONSAI

4 y 5 abril 2009

ARNAUD PEP FERRER TAIGA URUSHIBATA SANDRO SEGNERI RUBEN ROIG THI  
EGNERI RUBEN ROIG THIERRY FONT SOICHI KUMAGAI XAVIER MASSANET SEA  
VAL TER PALL ALAIN ARNAUD PEP FERRER TAIGA URUSHIBATA SANDRO SEGNI  
RUSHIBATA SANDRO SEGNERI RUBEN ROIG THIERRY FONT SOICHI KUMAGAI X  
ERRER TAIGA URUSHIBATA SANDRO SEGNERI RUBEN ROIG THIERRY FONT SOI

